



Stage Line®

STEREO-DISCO-MISCHPULT

STEREO DISCO MIXER

TABLE DE MIXAGE DISCO STEREO

MIXER STEREO PER DISCOTECA



MPX-3 Best.-Nr. 20.1070



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D **Bevor Sie einschalten ...**

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–6.

F **Avant toute mise en service ...**

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

CH La version française se trouve pages 10–12.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 16–18.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder du på side 22–24.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 28–30.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on pages 7–9.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 13–15.

E **Antes de cualquier instalación**

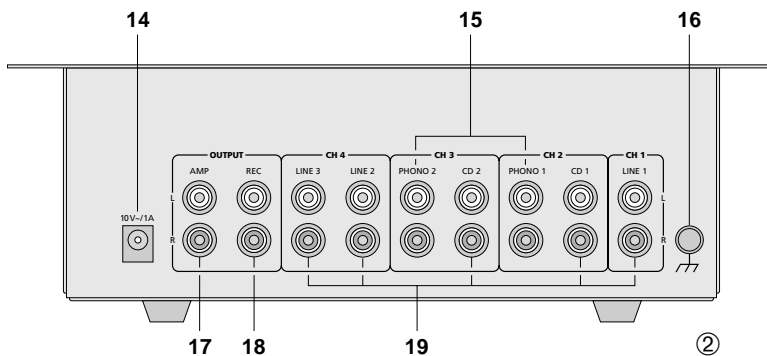
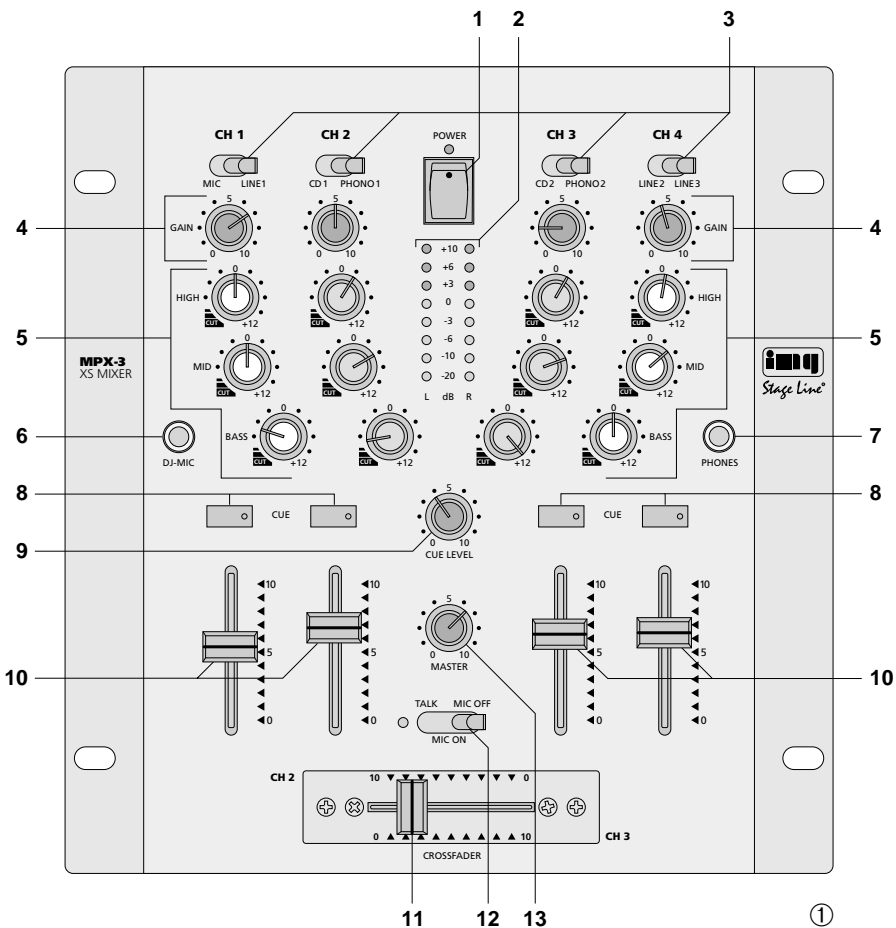
Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 19–21.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya "img Stage Line" enheten. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 25–27.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A
CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Ein-/Ausschalter mit Betriebsanzeige POWER
- 2 LED-Pegelanzeige
- 3 Eingangsumschalter für die Kanäle 1–4
 - bei Kanal 1:
umschaltbar zwischen dem Mono-Mikrofon-eingang (MIC) und dem Stereo-Line-Eingang (LINE 1)
 - bei den Kanälen 2 und 3:
umschaltbar zwischen dem Stereo-Line-Eingang (CD 1 bzw. CD 2) und dem Stereo-Phono-Eingang (PHONO 1 bzw. 2)
 - bei Kanal 4:
umschaltbar zwischen den beiden Stereo-Line -Eingängen (LINE 2/LINE 3)
- 4 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle 1–4
- 5 3fache Klangregelung für die Kanäle 1–4:
HIGH = Höhenregler
MID = Mittenregler
BASS = Tiefenregler
- 6 6,3-mm-Klinkenbuchse DJ-MIC (asym.) für den Anschluß eines DJ-Mikrofons an Kanal 1
- 7 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 8 \Omega$)
- 8 Tasten CUE für die Vorhörfunktion:
Bei gedrückter Taste läßt sich der jeweilige Eingangskanal über einen an Buchse PHONES (7) angeschlossenen Kopfhörer noch vor dem Fader (10) abhören.
- 9 Lautstärkereger CUE LEVEL für den Kopfhörer an Buchse (7)
- 10 Lautstärkereger (Fader) für die Kanäle 1–4
- 11 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen den Kanälen 2 und 3
- 12 Umschalter für das DJ-Mikrofon an Buchse (6)
MIC OFF: Mikrofon ist ausgeschaltet
MIC ON: Mikrofon ist eingeschaltet
TALK: automatische Pegelabsenkung (16 dB) der Kanäle 2–4 bei Mikrofondurchsagen
- 13 Summenregler MASTER für den Ausgang AMP (17)

1.2 Rückseite

- 14 Kleinspannungsbuchse zum Anschluß des beiliegenden Steckertrafos (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für die Kanäle 2 und 3 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 16 Anschluß GND für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler

- 17 Cinch-Ausgangsbuchsen AMP für den Anschluß des Verstärkers
- 18 Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers MASTER (13)
- 19 Cinch-Eingangsbuchsen CD bzw. LINE für die Kanäle 1–4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tape-Deck, CD-Spieler, MiniDisk-Recorder)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät und der Steckertrafo entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG. Der Steckertrafo entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Der Steckertrafo wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Steckertrafo vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Steckertrafos oder des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät und der Steckertrafo sind nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät und den Steckertrafo vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, hat der an das Netz angeschlossene Steckertrafo einen geringen Stromverbrauch.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, und ziehen Sie den Steckertrafo sofort aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Steckertrafo vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät bzw. den Steckertrafo in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Wird das Gerät bzw. der Steckertrafo zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Sollen das Gerät und der Steckertrafo endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Disco-Mischpult mit vier Stereo-Eingangskanälen und einem DJ-Mikrofonanschluß ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. Es kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden.

4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen anschließen:
 - Buchsen CD bzw. LINE (19) für den Anschluß von bis zu fünf Geräten mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Tape-Deck, MiniDisk-Recorder)
 - Buchsen PHONO (15) für den Anschluß von bis zu zwei Plattenspielern mit Magnetsystem
 - Buchse DJ-MIC (6) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons
- 2) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (17) anschließen.
- 3) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (18) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers MASTER (13).
- 4) Die Eingangskanäle lassen sich über einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz $\geq 8\Omega$) vor den Fadern (10) abhören (siehe Kap. 5.4 „Vorhören der Kanäle“). Den Kopfhörer an die Buchse PHONES (7) anschließen.
- 5) Zuletzt den beiliegenden Stecktrafo mit der Buchse (14) verbinden und anschließend in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten des Mischpultes sollte der Summenregler MASTER (13) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Aussschalter (1) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED „POWER“ über dem Schalter. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

5.1 Grundeinstellung der Eingangskanäle

Für eine optimale PegelEinstellung der an den Eingangskanälen angeschlossenen Signalquellen alle Gain-Regler (4), Klangregler (5) und den Crossfader (11) in die Mittelposition stellen. Der Umschalter (12) für das DJ-Mikrofon darf nicht auf Position TALK stehen.

- 1) Mit den Eingangsumschaltern (3) die angeschlossenen Signalquellen anwählen.
- 2) Mit dem Summenregler MASTER (13) wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt. Den Summenregler auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 3) Zum Aussteuern eines Kanals die Fader (10) aller übrigen Kanäle auf Minimum stellen.
- 4) Die Tonsignale (Testsignale oder Musikstücke) auf den jeweiligen Eingangskanal geben.
- 5) Mit dem Fader (10) den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen die grünen 0-dB-LEDs der Pegelanzeige (2) kurz aufleuchten. Übersteuerungen werden durch Aufleuchten der roten LEDs angezeigt.

Der Fader sollte nach der PegelEinstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen, damit zum Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezogenem Fader muß der Pegel durch Regulierung der Eingangverstärkung angepaßt werden: Den GAIN-Regler (4) des Kanals entsprechend zurück- bzw. aufdrehen.

- 6) Dann mit den Klangreglern (5) des Kanals das gewünschte Klangbild einstellen. Durch Verstellen der drei Klangregler lassen sich die Höhen (Regler HIGH), Mitten (Regler MID) und Tiefen (Regler BASS) anheben (max. 12 dB) bzw. stark absenken (max. 26 dB). Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
- 7) Die Pegel- und Klangeinstellung für die übrigen belegten Eingangskanäle in der oben beschriebenen Weise durchführen.

5.2 Überblenden zwischen Kanal 2 und 3

Nachdem die Grundeinstellung der Eingangskanäle durchgeführt wurde (siehe vorheriges Kap. 5.1), kann mit dem Crossfader (11) zwischen den Kanälen 2 und 3 übergeblendet werden.

- 1) Die Fader (10) von Kanal 1 und Kanal 4 auf Minimum stellen.
- 2) Die Fader von Kanal 2 und 3 je nach gewünschter Lautstärke aufziehen. Mit dem Summenregler MASTER (13) den gewünschten Pegel einstellen, der am Summenausgang AMP (17) zur Verfügung steht. Bei Übersteuerungen [rote LEDs der Pegelanzeige (2) leuchten] den Summenregler zurückdrehen und/oder die Fader der Eingangskanäle schieben.
- 3) Zum Einblenden von Kanal 2/Ausblenden von Kanal 3 den Crossfader nach links schieben.
Zum Einblenden von Kanal 3/Ausblenden von Kanal 2 den Crossfader nach rechts schieben.
Steht der Crossfader in Mittelstellung, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben.

5.3 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Den Crossfader (11) in die Mittelposition schieben.
- 2) Den Summenregler MASTER (13) so weit aufdrehen, daß das Mischungsverhältnis der angeschlossenen Tonquellen optimal eingestellt werden kann.
- 3) Die Kanalfader (10) aufziehen und mit ihnen das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen untereinander einstellen. Die Fader nicht benutzter Kanäle auf Minimum stellen.
- 4) Anhand der LED-Pegelanzeige (2) mit dem Summenregler MASTER den gewünschten Gesamtpegel einstellen, der am Summenausgang AMP (17) zur Verfügung steht.
Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen die grünen 0-dB-LEDs der Pegelanzeige kurz aufleuchten. Bei Übersteuerungen (rote LEDs leuchten) den Summenregler zurückdrehen und/oder die Fader der Eingangskanäle schieben.

5.4 Vorhören der Kanäle

Die Vorhörfunktion ermöglicht es, jeden Eingangskanal einzeln über einen an Buchse PHONES (7) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der dazugehörige Fader (10) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepaßt werden.

- 1) Zum Abhören eines Kanals die dazugehörige Taste CUE (8) drücken (die LED der Taste leuchtet).

D 2) Mit dem Regler CUE LEVEL (9) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

A
CH **ACHTUNG:** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.5 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Zum Ein- und Ausschalten des DJ-Mikrofons an Kanal 1 sowie zum Aktivieren der Talkover-Funktion, den Umschalter (12) in die entsprechende Position stellen.

1. In Position MIC OFF ist das Mikrofon ausgeschaltet.
2. In Position MIC ON ist das Mikrofon eingeschaltet.
3. In Position TALK ist das Mikrofon eingeschaltet und die Talkover-Funktion aktiviert (LED neben dem Umschalter leuchtet): Während einer Mikrofondurchsage werden die Pegel der Kanäle 2–4 automatisch um 16 dB abgesenkt.

Hinweis: Befindet sich der Umschalter (12) bei geschlossenem DJ-Mikrofon in Position TALK, ist die Talkover-Funktion aktiviert, selbst wenn der Fader von Kanal 1 auf Minimum steht oder über den Eingangsumschalter (3) der Stereo-Line-Eingang angewählt ist. Signalpegel am Mikrofon sind dann zwar nicht hörbar, führen aber zu einer automatischen Pegelabsenkung der übrigen Kanäle.

6 Technische Daten

Eingänge

1 x Mic, mono: 1,5 mV/600 Ω

2 x Phono, stereo: 3 mV/50 kΩ

5 x Line, stereo: 150 mV/50 kΩ

Ausgänge

1 x Amp, stereo: 1 V/600 Ω

1 x Record, stereo: 0,5 V/600 Ω

1 x Kopfhörer, stereo: ≥ 8 Ω

Allgemein

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: 0,1 %

Störabstand

Line: 61 dB, unbewertet

Phono: 56 dB, unbewertet

Mic: 49 dB, unbewertet

Klangregelung

4 x Tiefen: +12 dB, –26 dB/50 Hz

4 x Mitten: +12 dB, –26 dB/1 kHz

4 x Höhen: +12 dB, –26 dB/10 kHz

Talkover: –16 dB

Stromversorgung: 10 V~/700 mA über beiliegenden Steckertrafo (230 V~/50 Hz/10 VA)

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen


(B x H x T): 255 x 77 x 266 mm

Gewicht: 2,5 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

19 Phono input jacks CD or LINE for channels 1 to 4  for the connection of units with line level (e. g. tape deck, CD player, minidisk recorder)

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Power switch with LED "POWER"
- 2 LED level display
- 3 Input selector switches for channels 1 to 4
 - for channel 1:
switchable between the mono microphone input (MIC) and the stereo line input (LINE 1)
 - for channels 2 and 3:
switchable between the stereo line input (CD 1 or CD 2) and the stereo phono input (PHONO 1 or 2)
 - for channel 4:
switchable between the two stereo line inputs (LINE 2/LINE 3)
- 4 GAIN controls for adjusting the input amplification for channels 1 to 4
- 5 3-way equalizer for channels 1 to 4:
HIGH = treble controls
MID = midrange controls
BASS = bass controls
- 6 6.3 mm jack DJ MIC (unbal.) for the connection of a DJ microphone to channel 1
- 7 6.3 mm jack PHONES for the connection of stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)
- 8 Buttons CUE for the PFL facility:
If the button is pressed, the respective input channel can be monitored ahead of the fader (10) via headphones connected to jack PHONES (7).
- 9 Volume control CUE LEVEL for the headphones connected to jack (7)
- 10 Volume controls (faders) for channels 1 to 4
- 11 Crossfader for fading between channels 2 and 3
- 12 Selector switch for the DJ microphone connected to jack (6)
 - MIC OFF: microphone is switched off
 - MIC ON: microphone is switched on
 - TALK: automatic level attenuation (16 dB) of channels 2 to 4 during microphone announcements
- 13 MASTER control for output AMP (17)

1.2 Rear panel

- 14 Low voltage jack for the connection of the supplied plug-in transformer (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Phono input jacks PHONO for channels 2 and 3 for the connection of turntables with magnetic system
- 16 Connection GND for common grounding point, e. g. for turntables
- 17 Phono output jacks AMP for the connection of the amplifier
- 18 Phono output jacks REC for the connection of an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the MASTER control (13)

2 Safety Notes

The unit and the plug-in transformer correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC. The plug-in transformer additionally corresponds to the low voltage directive 73/23/EEC.

The plug-in transformer is supplied with lethal mains voltage (230 V~). In order to prevent a shock hazard, do not open the plug-in transformer. Leave servicing to authorized, skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the plug-in transformer or the unit has been opened.

For operation it is necessary to observe in any case the following items:

- The unit and the plug-in transformer are only suitable for indoor use.
- Protect the unit and the plug-in transformer against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Even if the unit is switched off, the plug-in transformer connected to the mains has a low power consumption.
- Do not take the unit into operation, and immediately disconnect the plug-in transformer from the mains socket if:
 1. damage at the unit or plug-in transformer can be seen,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.The unit or the plug-in transformer must in any case be repaired by authorized personnel.
- If the unit or the plug-in transformer is used for purposes other than originally intended, if they are not connected properly, if they are operated in the wrong way or not repaired by authorized, skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means water or chemicals.
- If the unit and the plug-in transformer are to be put out of operation definitively, bring them to a local recycling plant for disposal.

3 Applications

The stereo disco mixer with four stereo input channels and one DJ microphone connection is suitable for any desired private or professional DJ applications. It can be used as a table top unit or be mounted into a console.

4 Setting into Operation

- 1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks:
 - jacks CD or LINE (19) for the connection of up to five units with line level (e. g. CD player, tape deck, minidisk recorder)

- jacks PHONO (15) for the connection of up to two turntables with magnetic system
 - jack DJ-MIC (6) for the connection of a DJ mono microphone
- 2) Connect the amplifier to the output jacks AMP (17).
 - 3) For audio recordings connect the recording unit to the output jacks REC (18). The recording level is independent of the position of the MASTER control (13).
 - 4) The input channels can be monitored via stereo headphones (impedance $\geq 8\ \Omega$) ahead of the faders (10) (see chap. 5.4 "Pre-fader listening of the channels"). Connect the headphones to jack PHONES (7).
 - 5) Finally connect the supplied plug-in transformer to jack (14) and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on the mixer the MASTER control (13) should be set to minimum position to avoid a strong switching noise. Then switch on the mixer with the power switch (1). The red LED "POWER" above the switch lights to indicate that the unit is ready for operation. Then switch on the connected units.

5.1 Basic adjustment of the input channels

For an optimum level adjustment of the signal sources connected to the input channels set all gain controls (4), equalizer controls (5) and the crossfader (11) to mid-position. The selector switch (12) for the DJ microphone must not be in position TALK.

- 1) Select the connected signal sources with the input selector switches (3).
- 2) The overall level of all connected audio sources is adjusted with the MASTER control (13). Set the MASTER control to approx. $\frac{2}{3}$ of its maximum position, e. g. to position 7.
- 3) To control a channel, set the faders (10) of all other channels to minimum position.
- 4) Feed the audio signals (test signals or music pieces) to the respective input channel.
- 5) Control the level of the channel with the fader (10). There is an optimum control if the green 0 dB LEDs of the level display (2) shortly light up with music peaks. The red LEDs light up in case of overload.

After level adjustment the fader should be set to approx. $\frac{2}{3}$ of its max. position so that there is enough control range for fading in and out. If the fader is moved up slightly or moved up very much, the level must be matched by adjusting the input amplification: Turn up or turn back the GAIN control (4) of the channel correspondingly.

- 6) Then adjust the desired sound with the equalizer controls (5) of the channel. By adjusting the three equalizer controls the high frequencies (HIGH controls), the midrange (MID controls), and the low frequencies (BASS controls) can be boosted (max. 12 dB) or attenuated to a great extent (max. 26 dB). If the controls are in mid-position, there is no influence on the frequency response.

- 7) Carry out the level and sound adjustment for the remaining connected input channels as described above.

5.2 Crossfading between channels 2 and 3

After carrying out the basic adjustment of the input channels (see previous chap. 5.1), fading between channels 2 and 3 is possible with the crossfader (11).

- 1) Set the faders (10) of channels 1 and 4 to minimum position.
- 2) Move the faders of channels 2 and 3 upwards according to the desired volume. Adjust the desired level which is present at the master output AMP (17) with the MASTER control (13). In case of overload [red LEDs of the level display (2) light] turn back the master control and/or move down the faders of the input channels.
- 3) For fading in channel 2/fading out channel 3 move the crossfader to the left.

For fading in channel 3/fading out channel 2 move the crossfader to the right.

If the crossfader is in mid-position, the signals of both channels are passed to the outputs at the same time.

5.3 Mixing of the connected audio sources

- 1) Move the crossfader (11) to mid-position.
- 2) Turn up the MASTER control (13) so far that the mixing relation of the connected audio sources can be adjusted in an optimum way.
- 3) Move the channel faders (10) up and adjust with them the desired volume relation of the audio sources among each other. Set the faders of the channels not used to minimum position.
- 4) By means of the LED level display (2) adjust with the MASTER control the desired overall level which is present at the master output AMP (17).

There is an optimum control if the green 0 dB LEDs of the level display shortly light up with music peaks. In case of overload (red LEDs light) turn back the master control and/or move down the faders of the input channels.

5.4 Pre-fader listening of the channels

With the PFL facility each input channel can individually be monitored via headphones connected to jack PHONES (7), even if the corresponding fader (10) is set to minimum. Thus, e. g. the desired title of a CD or the optimum point of time for fading in an audio source can be selected.

- 1) For monitoring a channel press the corresponding button CUE (8) (the LED of the button lights).
- 2) With control CUE LEVEL (9) adjust the desired headphone volume.

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person's hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.5 Announcements via the DJ microphone

For switching on and off the DJ microphone connected to channel 1 as well as for activating the talkover function, set the selector switch (12) to the corresponding position.

1. In position MIC OFF the microphone is switched off.
2. In position MIC ON the microphone is switched on.
3. In position TALK the microphone is switched on and the talkover function is activated (LED next to the selector switch lights): during a microphone announcement the levels of channels 2 to 4 are automatically attenuated by 16 dB.

Note: If the selector switch (12) is in position TALK with connected DJ microphone, the talkover function is activated, even if the fader of channel 1 is set to minimum or the stereo line input has been selected via the input selector switch (3). Signal levels at the microphone are certainly not audible in this case but they lead to an automatic level attenuation of the remaining channels.

6 Specifications

Inputs

- 1 x mic, mono: 1.5 mV/600 Ω
- 2 x phono, stereo: 3 mV/50 k Ω
- 5 x line, stereo: 150 mV/50 k Ω

Outputs

- 1 x amp, stereo: 1 V/600 Ω
- 1 x record, stereo: 0.5 V/600 Ω
- 1 x headphones, stereo: \geq 8 Ω

General information

- Frequency range: 20 – 20 000 Hz
- THD: 0.1 %
- S/N ratio
 - line: 61 dB, unweighted
 - phono: 56 dB, unweighted
 - mic: 49 dB, unweighted
- Equalizer
 - 4 x bass: +12 dB, -26 dB/50 Hz
 - 4 x midrange: +12 dB, -26 dB/1 kHz
 - 4 x treble: +12 dB, -26 dB/10 kHz
- Talkover: -16 dB
- Power supply: 10 V~/700 mA via supplied plug-in transformer (230 V~/50 Hz/10 VA)
- Ambient temperature: 0 – 40 °C
- Dimensions (W x H x D): 255 x 77 x 266 mm
- Weight: 2.5 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH 1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt avec diode POWER, témoin de fonctionnement
- 2 VU-mètre, affichage de niveau
- 3 Sélecteurs d'entrée pour les canaux 1-4:
 - canal 1:
commutable entre entrée micro mono (MIC) et entrée Ligne stéréo (LINE 1)
 - canaux 2 et 3:
commutable entre entrée Ligne stéréo (CD 1 ou CD 2) et entrée Phono stéréo (PHONO 1 ou 2)
 - canal 4: commutable entre les deux entrées Ligne stéréo (LINE 2/LINE 3)
- 4 Potentiomètres GAIN: réglage de l'amplification d'entrée pour les canaux 1-4
- 5 Egaliseur 3 voies pour les canaux 1-4:
HIGH = réglage des aigus
MID = réglage des médiums
BASS = réglage des graves
- 6 Prise Jack 6,35 DJ MIC (asymétrique) pour brancher un micro DJ au canal 1
- 7 Prise Jack 6,35 PHONES pour brancher un casque stéréo (impédance $\geq 8 \Omega$)
- 8 Touches CUE: fonction préécoute
Lorsque la touche est enfoncée, le canal d'entrée correspondant peut être écouté sur un casque avant le fader (10), casque branché sur la prise PHONES (7).
- 9 Potentiomètre CUE LEVEL: réglage du volume du casque branché à la prise (7)
- 10 Potentiomètres de réglage (fader) du volume des canaux 1-4
- 11 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre les canaux 2 et 3
- 12 Sélecteur pour le micro DJ branché à la prise (6):
MIC OFF: micro déconnecté
MIC ON: micro connecté
TALK: diminution automatique de 16 dB de niveau des canaux 2-4 lors d'annonces micro
- 13 Potentiomètre MASTER pour la sortie AMP (17)

1.2 Face arrière

- 14 Prise pour brancher le bloc secteur livré (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Prises d'entrée RCA PHONO pour les canaux 2 et 3 permettant de brancher des platine-disques à système magnétique
- 16 Branchement de masse commun GND, p. ex., pour les platine-disques
- 17 Prises de sortie RCA AMP pour brancher l'amplificateur
- 18 Prises de sortie RCA REC pour brancher un enregistreur; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du réglage MASTER (13)

- 19 Prises d'entrée RCA CD ou LINE pour les canaux 1-4: branchement d'appareils à niveau Ligne (par exemple, lecteur cassette, lecteur CD, enregistreur de mini-disques)

2 Conseils de sécurité

La MPX-3 et son bloc secteur répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique; le bloc secteur répond supplémentamment à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur du bloc secteur car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil ou du bloc secteur rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- La table de mixage et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-les de l'humidité et de la chaleur (température ambiante autorisée 0-40 °C).
- Même lorsque l'appareil est éteint, son bloc secteur branché à l'alimentation a une faible consommation.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque:
 1. des dommages sur l'appareil ou le bloc secteur apparaissent,
 2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil ou le bloc secteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez seulement un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil et le bloc secteur sont définitivement retirés du circuit de distribution, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage disco stéréo possède quatre canaux d'entrée stéréo et un branchement micro DJ et convient très bien pour des utilisations professionnelles ou privées. Elle peut être posée directement sur une table ou insérée dans un set DJ.

4 Utilisation

- 1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes:
 - prises CD ou LINE (19) pour brancher jusqu'à 5 appareils à niveau Ligne (par exemple, lecteur cassette, lecteur CD, enregistreur de mini-disques)

- prises PHONO (15) pour brancher jusqu'à 2 platine-disques à système magnétique
- prise DJ-MIC (6) pour brancher un micro mono DJ

- 2) Reliez l'amplificateur aux prises de sortie AMP (17).
- 3) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez l'enregistreur aux prises de sortie REC (18); le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre MASTER (13).
- 4) Il est possible d'effectuer une préécoute des canaux d'entrée avant les faders (10) via un casque stéréo (impédance $\geq 8\Omega$); branchez le casque à la prise PHONES (7).
- 5) Reliez le bloc secteur livré à la prise (14) puis à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Avant de mettre la table de mixage sous tension, le potentiomètre MASTER (13) doit être mis sur le minimum pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table de mixage avec l'interrupteur Marche/Arrêt (1), la diode POWER s'allume. Allumez ensuite les divers appareils reliés.

5.1 Réglage de base des canaux d'entrée

Pour un réglage optimal des niveaux des sources reliées aux canaux d'entrée, mettez l'ensemble des potentiomètres Gain (4), de l'égaliseur (5) et du fondu-enchaîné (11) sur la position médiane. Le sélecteur (12) pour le micro DJ ne doit pas être sur TALK.

- 1) Sélectionnez les sources reliées avec les sélecteurs (3).
- 2) Le potentiomètre MASTER (13) permet de régler le niveau général de toutes les sources reliées: mettez-le à $\frac{2}{3}$ environ du maximum, par exemple sur la position 7.
- 3) Pour contrôler un canal, mettez les potentiomètres (10) de tous les autres canaux sur le minimum.
- 4) Appliquez un signal ou un morceau de musique au canal d'entrée correspondant.
- 5) Utilisez le potentiomètre (10) pour régler le niveau du canal: le réglage est optimal lorsque pour des passages forts, les diodes vertes 0 dB du VU-mètre (2) brillent brièvement. Les surcharges sont signalées par l'allumage des diodes rouges.

Le potentiomètre doit être à $\frac{2}{3}$ environ du maximum, une fois le niveau réglé, de manière à avoir suffisamment de place pour effectuer un fondu-enchaîné. Si le potentiomètre est trop ou pas assez poussé, le niveau doit être adapté par une régulation de l'amplification d'entrée: réglez comme il convient le potentiomètre (4) GAIN du canal en question.

- 6) Réglez avec l'égaliseur (5) la tonalité du canal. L'augmentation des graves (BASS), médiums (MID), aigus (HIGH) est de 12 dB au plus, la diminution de 26 dB au plus. Si les potentiomètres sont sur la position médiane, il n'y a aucune modification.
- 7) Procédez comme décrit ci-dessus pour régler le niveau et la tonalité des autres canaux.

5.2 Fondu-enchaîné entre les canaux 2 et 3

Une fois l'ensemble des réglages de base effectué, vous pouvez effectuer un fondu-enchaîné avec le potentiomètre (11) entre les canaux 2 et 3.

- 1) Mettez les potentiomètres (10) du canal 1 et du canal 4 sur le minimum.
- 2) Poussez les potentiomètres des canaux 2 et 3 selon le volume souhaité. Avec le réglage MASTER (13), réglez le volume qui doit se trouver à la sortie AMP (17). En cas de surcharge [diodes rouges du VU-mètre (2) brillent], diminuez le potentiomètre Master et/ou les potentiomètres des canaux d'entrée.
- 3) Pour effectuer un fondu-enchaîné du canal 2 vers le canal 3, poussez le potentiomètre vers la gauche. Pour effectuer un fondu-enchaîné du canal 3 vers le canal 2, poussez le potentiomètre vers la droite. Si le potentiomètre est sur la position centrale, les deux canaux sont disponibles simultanément sur les sorties.

5.3 Mixage des sources reliées

- 1) Poussez le potentiomètre de fondu-enchaîné (11) sur la position centrale.
- 2) Poussez le potentiomètre MASTER (13) jusqu'à obtention du rapport de mixage optimal.
- 3) Poussez les potentiomètres (10) et réglez le rapport de volume des sources; les potentiomètres des canaux non utilisés doivent être mis sur le minimum.
- 4) Grâce au VU-mètre (2) réglez le niveau général, disponible à la sortie AMP (17), avec le potentiomètre MASTER.

Le réglage est optimal lorsque pour des passages élevés, les diodes vertes 0 dB du VU-mètre s'allument. En cas de surcharges (les diodes rouges s'allument), diminuez le potentiomètre MASTER et/ou les potentiomètres des canaux d'entrée.

5.4 Préécoute des canaux

La fonction préécoute permet via un casque relié à la prise PHONES (7), d'écouter un canal d'entrée même lorsque le potentiomètre (10) correspondant est sur le minimum. Il est ainsi possible de sélectionner un titre sur un CD ou de trouver le moment adéquat pour effectuer un fondu-enchaîné.

- 1) Pour effectuer une préécoute d'un canal, enfoncez la touche CUE (8) correspondante (la LED de la diode brille).
- 2) Réglez le volume du casque avec le réglage CUE LEVEL (9).

ATTENTION: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



F 5.5 Annonces micro DJ

B Pour allumer ou éteindre le micro DJ branché au canal 1 et pour activer la fonction Talkover, mettez le sélecteur (12) sur la position souhaitée:

CH

1. position MIC OFF
micro déconnecté
2. position MIC ON
micro connecté
3. position TALK
micro connecté et fonction Talkover connectée (la LED à côté du sélecteur brille): pendant une annonce micro, les niveaux des canaux 2-4 sont diminués automatiquement de 16 dB.

Conseil: Si le sélecteur (12) se trouve sur la position TALK lorsqu'un micro est connecté, la fonction Talkover est activée, même si le potentiomètre du canal 1 est sur le minimum ou si l'entrée Ligne stéréo est sélectionnée via le sélecteur d'entrée (3). Les niveaux de signal sur le micro ne sont pas audibles mais ils conduisent à une diminution automatique de niveau des autres canaux.

6 Caractéristiques techniques

Entrées

- 1 x Mic mono: 1,5 mV/600 Ω
2 x Phono stéréo: 3 mV/50 kΩ
5 x Ligne stéréo: 150 mV/50 kΩ

Sorties

- 1 x Amp stéréo: 1 V/600 Ω
1 x Record stéréo: 0,5 V/600 Ω
1 x Casque stéréo: ≥ 8 Ω

Généralités

- Bande passante: 20-20 000 Hz
Taux de distorsion: 0,1 %

Rapport signal/bruit

- Ligne: 61 dB pas évalué
Phono: 56 dB pas évalué
Mic: 49 dB pas évalué

Tonalités

- 4 x graves: +12 dB, -26 dB/50 Hz
4 x médiums: +12 dB, -26 dB/1 kHz
4 x aigus: +12 dB, -26 dB/10 kHz

Talkover: -16 dB

Alimentation: 10 V~/700 mA
par bloc secteur livré
230 V~/50 Hz/10 VA

Température ambiante: . . 0-40 °C

Dimensions (L x H x P) :. 255 x 77 x 266 mm

Poids: 2,5 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Interruttore on/off con spia di funzionamento POWER
- 2 Indicazione livello tramite LED
- 3 Selettori d'ingresso per i canali 1-4
 - canale 1:
commutabile fra l'ingresso microfono mono (MIC) e stereo line (LINE 1)
 - canali 2 e 3:
commutabile fra l'ingresso stereo line (CD 1 o CD 2) e stereo phono (PHONO 1 o 2)
 - canale 4:
commutabile fra i due ingressi stereo line (LINE 2/ LINE 3)
- 4 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione all'ingresso dei canali 1-4
- 5 Regolazione toni con 3 frequenze diverse per i canali 1-4:
HIGH = alti
MID = medi
BASS = bassi
- 6 Presa jack 6,3 mm DJ-MIC (asimm.) per il collegamento del microfono DJ nel canale 1
- 7 Presa jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza $\geq 8 \Omega$)
- 8 Tasti CUE per il preascolto:
Con il tasto premuto è possibile il preascolto del relativo canale d'ingresso prima del fader (10), mediante una cuffia collegata alla presa PHONES (7)
- 9 Regolatore volume CUE LEVEL per la cuffia collegata alla presa (7)
- 10 Regolatori volume (fader) per i canali 1-4
- 11 Crossfader per creare dissolvenze fra i canali 2 e 3
- 12 Selettore per il microfono DJ collegato alla presa (6)
MIC OFF: microfono spento
MIC ON: microfono acceso
TALK: abbassamento automatico del livello (16 dB) dei canali 2-4 durante un avviso fatto con il microfono
- 13 Regolatore delle somme MASTER per l'uscita AMP (17)

1.2 Pannello posteriore

- 14 Presa per piccole tensioni per collegare il trasformatore di rete (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Prese d'ingresso cinch PHONO per i canali 2 e 3 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
- 16 Contatto comune di massa, GND, p. es. per il giradischi
- 17 Prese d'uscita cinch AMP per il collegamento di un amplificatore

- 18 Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione non dipende dal regolatore delle somme MASTER (13)
- 19 Prese d'ingresso cinch CD o LINE per i canali 1-4 per il collegamento di apparecchi con livello Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)

2 Avvertenze

Questo apparecchio e il trasformatore corrispondono alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. Il trasformatore corrisponde inoltre alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Il trasformatore funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio o il trasformatore vengono aperti, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio e il trasformatore sono previsti solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio e il trasformatore dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0-40°C.).
- Anche se l'apparecchio è spento, il trasformatore collegato con la rete segna un leggero consumo di corrente.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il trasformatore presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento errato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio o di trasformatore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio ed il trasformatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo per discoteca MPX-3, con quattro canali stereo d'ingresso e con una presa per microfono DJ, è adatto per impieghi DJ professionali o privati. Sono previste sia la collocazione libera che la installazione in una tavola.

1 4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le relative prese d'ingresso:
 - prese CD o LINE (19) per collegare un massimo di cinque apparecchi con livello Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)
 - prese PHONO (15) per collegare uno o due giradischi con sistema magnetico
 - presa DJ MIC (6) sul pannello frontale per collegare un microfono mono DJ.
- 2) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (17).
- 3) Per registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (18). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme MASTER (13).
- 4) Esiste la possibilità di preascolto dei canali d'ingresso prima dei fader (10) mediante una cuffia stereo (impedenza $\geq 8 \Omega$) (vedi cap. 5.4 "Preascolto dei canali"). Collegare la cuffia alla presa PHONES (7).
- 5) Alla fine collegare il trasformatore con la presa (14) ed inserirlo nella presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare il regolatore delle somme MASTER (13) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore on/off (1). Si accende il led rosso sopra l'interruttore "POWER" per segnalare che l'apparecchio è pronto. A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

5.1 Regolazione base dei canali d'ingresso

Per una regolazione ottimale del livello delle sorgenti collegate, portare tutti i regolatori GAIN (4), dei toni (5) ed il crossfader (11) in posizione centrale. Il selettore (12) per il microfono DJ non dev'essere in posizione TALK.

- 1) Selezionare le sorgenti con i selettori d'ingresso (3).
- 2) Per impostare il livello globale dei canali d'ingresso portare il regolatore MASTER (13) a circa $2/3$ del massimo, p. es. in posizione 7.
- 3) Per la regolazione di un singolo canale portare i fader (10) degli altri canali sul minimo.
- 4) Attivare la sorgente (segnali di test o brani musicali) per il relativo canale.
- 5) Regolare il canale con il fader (10). La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, i led verdi 0 dB (2) si accendono brevemente. Il sovrappilotaggio viene indicato con l'accensione dei led rossi. Dopo l'impostazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a circa $2/3$ della sua corsa per garantire una successiva regolazione. Diversamente adattare il livello servendosi del relativo regolatore GAIN (4).
- 6) Impostare la regolazione dei toni con il relativo regolatore (5). Spostando i tre regolatori, gli alti (HIGH), bassi (BASS) e medi (MID) possono essere alzati (max. 12 dB) ed abbassati (max. 26 dB). Con i regolatori in posizione centrale la frequenza non viene influenzata.
- 7) Eseguire le impostazioni del livello e dei toni per gli altri canali come appena descritto.

5.2 Dissolvenze fra i canali 2 e 3

Dopo l'impostazione base dei canali d'ingresso (vedi il capitolo 5.1 precedente), con il crossfader (11) si possono fare le dissolvenze fra i canali 2 e 3.

- 1) Posizionare i fader (10) dei canali 1 e 4 sul minimo.
- 2) Aprire i fader dei canali 2 e 3 secondo il volume desiderato. Impostare il livello richiesto disponibile all'uscita delle somme AMP (17) mediante il regolatore delle somme MASTER (13). Nel caso di sovrappilotaggio [si accendono i led rossi della spia (2)] abbassare il regolatore delle somme e/o i fader dei canali d'ingresso.
- 3) Per aprire il canale 2/chiedere il canale 3 spostare il crossfader verso sinistra.
Per aprire il canale 3/chiedere il canale 2 spostare il crossfader verso destra.
Se il crossfader si trova in posizione centrale, i due canali vengono attivati contemporaneamente.

5.3 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Spostare il crossfader (11) nel centro.
- 2) Aprire il regolatore delle somme (13) finché il rapporto di miscelazione fra le sorgenti collegate può essere regolato in maniera ottimale.
- 3) Aprire i fader dei canali (10) e regolare con loro il rapporto di volume desiderato fra le sorgenti. Portare sul minimo i fader dei canali non utilizzati.
- 4) Osservando i led dell'indicazione del livello (2) si può impostare il livello totale disponibile all'uscita delle somme AMP (17) servendosi del regolatore delle somme MASTER.

La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, i led verdi 0 dB (2) si accendono brevemente. Nel caso di sovrappilotaggio (si accendono i led rossi) abbassare il regolatore delle somme e/o i fader dei canali d'ingresso.

5.4 Preascolto dei canali

Con l'aiuto di una cuffia collegata alla presa PHONES (7) è possibile il preascolto di ogni canale singolarmente, anche se il relativo fader (10) si trova sul minimo. Così si può selezionare per esempio un titolo di un CD e determinare il momento ideale per inserirlo.

- 1) Per il preascolto di un canale premere il relativo tasto CUE (8): si accende il led del tasto.
- 2) Impostare il volume della cuffia con il regolatore CUE LEVEL (9).

Attenzione: Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.5 Annunci con il microfono DJ

Per accendere/spengere il microfono DJ sul canale 1 e per attivare la funzione talkover portare il selettore (12) nella posizione desiderata.

1. In posizione MIC OFF il microfono è spento.
2. In posizione MIC ON il microfono è acceso.
3. In posizione TALK il microfono è acceso e la funzione talkover è attivata (il led di fianco al selettore

è acceso). Durante un avviso fatto col microfono i livelli dei canali 2-4 vengono abbassati automaticamente di 16 dB.

N.B.: Se il selettore (12) si trova in posizione TALK con il microfono DJ collegato, la funzione talkover è attivata anche se il fader del canale 1 si trova sul minimo o se è stato selezionato l'ingresso stereo line con il selettore degli ingressi (3). In questo caso, il livello del segnale del microfono non è percettibile, mentre il livello degli altri canali viene abbassato automaticamente.

6 Dati tecnici

Ingressi

1 x DJ Mic, mono: 1,5 mV/600 Ω
 2 x Phono stereo: 3 mV/50 kΩ
 5 x Line stereo: 150 mV/50 kΩ

Uscite

1 x Amp, stereo: 1 V/600 Ω
 1 x Record, stereo: 0,5 V/600 Ω
 1 x Cuffia, stereo: ≥ 8 Ω

Dati generali

Banda passante: 20 – 20 000 Hz
 Fattore di distorsione: 0,1 %

Rapporto S/R

Line: 61 dB, non valutato
 Phono: 56 dB, non valutato
 Mic: 49 dB, non valutato

Regolatore toni

4 x bassi: +12 dB, -26 dB/50 Hz
 4 x medi: +12 dB, -26 dB/1 kHz
 4 x alti: +12 dB, -26 dB/10 kHz

Talkover: -16 dB

Alimentazione: 10 V~/700 mA con trasformatore in dotazione (230 V~/50 Hz/10 VA)

Temperatura d'impiego: 0 – 40 °C

Dimensioni (L x H x P): 255 x 77 x 266 mm

Peso: 2,5 kg

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



- NL** Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedienings-elementen en de aansluitingen.
- B**

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 POWER-schakelaar met POWER-LED
- 2 LED's voor niveauweergave
- 3 Ingangskeuzeschakelaar voor de kanalen 1–4
 - bij kanaal 1:
schakelbaar tussen de mono-microfooningang (MIC) en de stereo-lijn-ingang (LINE 1)
 - bij de kanalen 2 en 3:
schakelbaar tussen de stereo-lijn-ingang (CD 1 resp. CD 2) en de stereo-phono-ingang (PHONO 1 resp. 2)
 - bij kanaal 4:
schakelbaar tussen de twee stereo-lijn-ingangen (LINE 2/LINE 3)
- 4 GAIN-regelaar om de ingangsversterking voor de kanalen 1–4 te regelen
- 5 3-bands equalizer voor de kanalen 1–4:
HIGH = regelaar hoge tonen
MID = regelaar middentonen
BASS = regelaar lage tonen
- 6 6,3 mm-jack DJ-MIC (ongebalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-microfoon op kanaal 1
- 7 6,3 mm-jack PHONES voor de aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$)
- 8 CUE-toetsen voor de voorafluisteringsfunctie:
Bij ingedrukte toets kan het signaal van het betreffende ingangskanaal via een op de PHONES-jack (7) aangesloten hoofdtelefoon nog voor de schuifregelaar (10) beluisterd worden.
- 9 Volumeregelaar CUE LEVEL voor de hoofdtelefoon op jack (7)
- 10 Volumeregelaars (schuifschakelaars) voor de kanalen 1–4
- 11 Crossfader om te regelen tussen de kanalen 2 en 3
- 12 Keuzeschakelaar voor de DJ-microfoon op jack (6)
MIC OFF: de microfoon is uitgeschakeld
MIC ON: de microfoon is ingeschakeld
TALK: automatische niveaudemping (16 dB) van de kanalen 2–4 bij aankondigingen via de microfoon
- 13 Masterregelaar MASTER voor de uitgang AMP (17)

1.2 Achterzijde van het toestel

- 14 Laagspanningsjack voor aansluiting van de meegeleverde stekkertransformator (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Cinch-ingangsjacks PHONO voor de kanalen 2 en 3 voor de aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 16 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. platenspeler
- 17 Cinch-uitgangsjacks AMP voor de aansluiting van de versterker

- 18 Cinch-uitgangsjacks REC voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar MASTER (13)
- 19 Cinch-ingangsjacks CD resp. LINE voor de kanalen 1–4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals cassetdeck, CD-speler, minidisk-recorder

2 Veiligheidsvoorschriften

Het toestel en de stekkertransformator zijn in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit. De stekkertransformator is bovendien conform de EU-richtlijn 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee de stekkertransformator gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open de stekkertransformator daarom niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van de transformator of het toestel.

Let bij ingebruikname steeds op het volgende:

- Het toestel en de stekkertransformator zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik 0–40 °C) en plaatsen met een hoge vochtigheid.
- Ook wanneer het toestel uitgeschakeld is, heeft de stekkertransformator een gering stroomverbruik.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekkertransformator uit het stopcontact wanneer:
 1. het toestel of de stekkertransformator zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.Het toestel en de stekkertransformator moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, van verkeerde aansluiting of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel en de stekkertransformator definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Het stereo disco mengpaneel MPX-3 met vier stereo-ingangskanalen en een aansluiting voor een DJ-microfoon is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis. Het kan gebruikt worden als een alleenstaande module of als tafelmiddel.

4 Ingebruikname

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen:
 - De jacks CD resp. LINE (19) voor de aansluiting van maximaal vijf toestellen met lijnniveau zoals CD-speler, cassettedeck, minidisk-recorder
 - PHONO-jacks (15) voor de aansluiting van maximaal twee platenspelers op een magnetisch systeem
 - DJ-MIC-jack (6) voor de aansluiting van een DJ-monomicrofoon
- 2) Sluit de versterker aan op de uitgangsjacks AMP (17).
- 3) Sluit de opnameapparatuur aan op de uitgangsjacks REC (18) voor eventuele geluidsopnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar MASTER (13).
- 4) Het signaal van de ingangskanalen kan via een stereo hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$) beluisterd worden voor de schuifregelaar (10) (zie hoofdstuk 5.4 "De kanalen voorafluisteren"). Sluit de hoofdtelefoon aan op de PHONES-jack (7).
- 5) Verbind ten slotte de meegeleverde stekkertransformator met de jack (14) en plug deze vervolgens in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Werking

Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaar MASTER (13) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens het mengpaneel in met behulp van de POWER-schakelaar (1). Ter controle licht de rode POWER-LED boven de schakelaar op. Schakel daarna de aangesloten apparatuur in.

5.1 Basisinstelling van de ingangskanalen

Plaats voor een optimale niveauinstelling van de op de ingangskanalen aangesloten signaalbronnen alle GAIN-regelaars (4), het equalizer (5) en de crossfaders (11) in de middelste stand. De keuzeschakelaar (12) voor de DJ-microfoon mag niet in de TALK-stand staan.

- 1) Selecteer de aangesloten signaalbronnen met behulp van de ingangskeuzeschakelaars (3).
- 2) Met de masterregelaar MASTER (13) wordt het masterniveau van alle aangesloten geluidsbronnen ingesteld. Plaats de masterregelaar in een stand die ongeveer $\frac{2}{3}$ van het maximum bedraagt, bijvoorbeeld in stand 7.
- 3) Plaats de schuifregelaars (10) van alle overige kanalen in de minimumstand om een kanaal uit te sturen.
- 4) Stuur de geluidssignalen (testsignalen of muziekstukken) naar het betreffende ingangskanaal.
- 5) Regel het niveau van het kanaal met behulp van de schuifregelaar (10). De optimale uitsturing is bereikt, wanneer tijdens de luidste passages de groene 0 dB LED's voor niveauweergave (2) kort oplichten. Oversturingen worden aangeduid door de oplichtende rode LED's.

De schuifregelaar moet zich na de niveauregeling in ongeveer $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengen voldoende groot is. Indien de schuifregelaars bijna in de minimum- of maximumstand staan, dient het niveau ingesteld te worden door de ingangsversterking af te regelen: Draai de GAIN-regelaar (4) overeenkomstig dicht resp. open.

- 6) Stel daarna met de equalizers (5) het gewenste klankbeeld in. Door instelling van de drie equalizers kunnen de lage (BASS-regelaars) en hoge (HIGH-regelaars) tonen en de middentonen (MID-regelaars) versterkt (maximaal 12 dB) of gedempt (max. 26 dB) worden. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, blijft de frequentiecurve ongewijzigd.
- 7) De niveau- en klankregeling voor de overige aangesloten ingangskanalen wordt volgens de bovenstaande procedure uitgevoerd.

5.2 Tussen kanalen 2 en 3 mengen

Na uitvoering van de basisinstelling van de ingangskanalen (zie vorig hoofdstuk 5.1), kunt u met behulp van de crossfader (11) mengen tussen de kanalen 2 en 3.

- 1) Plaats de schuifregelaars (10) van kanaal 1 en kanaal 4 in de minimumstand.
- 2) Stel de schuifregelaars van kanaal 2 en 3 volgens het gewenste volume in. Regel met behulp van de masterregelaar MASTER (13) het gewenste niveau dat op de masteruitgang AMP (17) afgenomen kan worden. Bij oversturingen [rode LED's van de niveauweergave (2) lichten op] draait u de masterregelaar terug en/of schuift u de schuifregelaars van de ingangskanalen terug.
- 3) Om kanaal 2 in te mengen resp. kanaal 3 uit te mengen, schuift u de crossfader naar links.
Om kanaal 3 in te mengen resp. kanaal 2 uit te mengen, schuift u de crossfader naar rechts.
Indien de crossfader in de middelste stand staat, worden beide kanalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd.

5.3 De aangesloten geluidsbronnen mengen

- 1) Plaats de crossfader (11) in de middelste stand.
- 2) Schuif de masterregelaar MASTER (13) zo ver open, dat de mengverhouding van de aangesloten geluidsbronnen optimaal ingesteld kan worden.
- 3) Schuif de kanaalfaders (10) open en stel met deze faders de gewenste mengverhouding van de geluidsbronnen onderling in. Plaats de schuifregelaars van de niet-gebruikte kanalen in de minimumstand.
- 4) Stel aan de hand van de LED-niveauweergave (2) en met behulp van de masterregelaar MASTER het gewenste masterniveau in, dat aan de masteruitgang AMP (17) afgenomen kan worden. De optimale uitsturing is bereikt, wanneer tijdens de luidste passages de groene 0 dB LED's voor niveauweergave (2) kort oplichten. Draai bij overbelasting (rode LED's lichten op) de masterregelaar terug en/of de schuif niveauregelaars van de ingangskanalen terug.

NL 5.4 De kanalen voorafluisteren

B Elk ingangskanaal dat op het mengpaneel aangesloten is, kan via een op de PHONES-jack (7) aangesloten hoofdtelefoon afzonderlijk beluisterd worden, ook wanneer de overeenkomstige fader (10) in de minimumstand staat. Hierdoor kan bijvoorbeeld op een CD de gewenste track geselecteerd worden of kan het beste moment gekozen worden om de betreffende geluidsbron in te mengen.

- 1) Om een kanaal te beluisteren, dient u op de overeenkomstige CUE-toets (8) te drukken (de LED van de toets licht op).
- 2) Stel met de regelaar CUE LEVEL (9) het gewenste hoofdtelefoonvolume in.

OPGELET: Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

5.5 Aankondigingen via de DJ-microfoon

Om de DJ-microfoon op kanaal 1 in en uit te schakelen of om de talkover-functie te activeren, dient u de keuzeschakelaar (12) in de overeenkomstige stand te plaatsen.

1. In de stand MIC OFF is de microfoon uitgeschakeld.
2. In de stand MIC ON is de microfoon ingeschakeld.
3. In de stand TALK is de microfoon ingeschakeld en de talkover-functie geactiveerd (LED naast de keuzeschakelaar licht op): Tijdens een aankondiging via de microfoon worden de niveaus van de kanalen 2–4 automatisch met 16 dB gedempt.

Opmerking: Indien de keuzeschakelaar (12) bij aangesloten DJ-microfoon in de TALK-stand staat, dan is de talkover-functie geactiveerd, zelfs wanneer de schuifregelaar van kanaal 1 in de nulstand staat of indien de stereo-lijn-ingang geselecteerd is via de ingangkeuzeschakelaar (1). Er mogen dan weliswaar geen signaalniveaus op de microfoon hoorbaar zijn, ze veroorzaken een automatische niveaudemping van de overige kanalen.

6 Technische gegevens

Ingangen

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1 x Mic, mono: | 1,5 mV/600 Ω |
| 2 x Phono, stereo: . . . | 3 mV/50 k Ω |
| 5 x Line, stereo: | 150 mV/50 k Ω |

Uitgangen

| | |
|---|--------------------|
| 1 x Amp, stereo: | 1 V/600 Ω |
| 1 x Record, stereo: . . . | 0,5 V/600 Ω |
| 1 x hoofdtelefoon, stereo: | $\geq 8 \Omega$ |

Algemeen

| | |
|-----------------------------|--------------|
| Frequentiebereik: | 20–20 000 Hz |
| THD: | 0,1 % |

Signaal/Ruis-verhouding

| | |
|------------------|-------------------------|
| Line: | 61 dB, niet geëvalueerd |
| Phono: | 56 dB, niet geëvalueerd |
| Mic: | 49 dB, niet geëvalueerd |

Equalizer

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| 4 x lage tonen: | +12 dB, –26 dB/50 Hz |
| 4 x middentonen: | +12 dB, –26 dB/1 kHz |
| 4 x hoge tonen: | +12 dB, –26 dB/10 kHz |

Talkover: –16 dB

Voedingsspanning: 10 V–/700 mA via meegeleverde stekkertransformator (230 V–/50 Hz/10 VA)

Omgevings-
temperatuurbereik: 0–40 °C

Afmetingen (B x H x D): . . . 255 x 77 x 266 mm

Gewicht: 2,5 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

Por favor despliegue página 3. Entonces usted siempre puede ver los elementos y las conexiones descritos.

1 Elementos de servicio y conexiones

1.1 Panel delantero

- 1 Interruptor de puesta en marcha con el diodo POWER
- 2 Diodos para la indicación de niveles
- 3 Selectores de entrada para los canales 1 a 4
 - canal 1:
conmutable entre la entrada micro mono (MIC) y la entrada línea estéreo (LINE 1)
 - canales 2 y 3:
conmutable entre la entrada línea estéreo (CD 1 o CD 2) y la entrada phono estéreo (PHONO 1 o 2)
 - canal 4:
conmutable entre las dos entradas línea estéreo (LINE 2/LINE 3)
- 4 Potenciómetros GAIN (ganancia) para ajustar la amplificación de entrada de los canales 1 a 4
- 5 Ecualizador 3 vías para los canales 1 a 4:
HIGH = ajuste de los agudos
MID = ajuste de los medios
BASS = ajuste de los graves
- 6 Conector jack 6,35 DJ MIC (asimétrico) para la conexión de un micrófono DJ al canal 1
- 7 Conector jack 6,35 PHONES para la conexión de un auricular estereofónico (impedancia $\geq 8 \Omega$)
- 8 Teclas CUE para la función pre-escucha (PFL)
Cuando está apretada la tecla, el canal de entrada correspondiente puede estar escuchado antes del control deslizante (10) vía un auricular conectado a la toma PHONES (7).
- 9 Potenciómetro CUE LEVEL: ajuste del volumen del auricular conectado a la toma (7)
- 10 Controles deslizantes (faders) para regular el volumen de los canales 1 a 4
- 11 Control deslizante (crossfader) para los canales 2 y 3
- 12 Selector para el micro DJ conectado a la toma (6)
MIC OFF: micro desconectado
MIC ON: micro conectado
TALK: atenuación automática de 16 decibeles de nivel para los canales 2 a 4 cuando se anuncia al micro
- 13 Potenciómetro MASTER para la salida AMP (17)

1.2 Panel trasero

- 14 Toma bajo voltaje para conectar el transformador suministrado (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Tomas de entrada RCA PHONO para los canales 2 y 3 para la conexión de giradiscos con sistema magnético
- 16 Conexión de masa común GND, p. ej. para giradiscos
- 17 Tomas de salida RCA AMP para la conexión del amplificador

- 18 Tomas de salida RCA REC para la conexión de una unidad de grabación audio; el nivel de grabación es independiente de la posición del potenciómetro MASTER (13)
- 19 Tomas de entrada RCA CD o LINE para los canales 1 a 4 para la conexión de unidades con nivel de línea (p. ej. doble platina, lector CD, grabador de minidisk)

2 Notas de seguridad

Este aparato y el transformador responden a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética. El transformador responde adicionalmente a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

El transformador está alimentado por una tensión muy peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del transformador ya que en caso de una manipulación inadecuada podrá sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la apertura del aparato o del transformador anula cualquier tipo de garantía.

Observar los siguientes puntos:

- Este aparato y el transformador están concebidos solamente para una utilización en interiores.
- Protegerlos de la humedad y del calor (temperatura ambiente 0–40 °C).
- Aun cuando el aparato esté desconectado, el transformador conectado a la red tiene un consumo de corriente débil.
- No conectar el aparato y desconectar el transformador del enchufe de red de inmediato si:
 1. el aparato o el transformador presenta desperfectos.
 2. después de una caída o un accidente parecido, el equipo pueda estar dañado.
 3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato o el transformador se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no están conectados, utilizados o reparados correctamente.
- Para limpiarlos, utilizar un trapo seco y blando. Utilizar en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato y el transformador son retirados definitivamente del circuito de distribución, se tiene que depositarlos en una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Aplicaciones

El mezclador disco estereofónico de cuatro canales de entrada estereofónicos y una conexión de micro DJ es conveniente para cualquier aplicación DJ privadas o profesionales. Puede usarse como una unidad de sobre mesa o puede montarse en una consola.

E 4 Puesto en funcionamiento

- 1) Conectar las fuentes audio a las tomas de entrada correspondientes:
 - Tomas CD/LINE (19) para la conexión de una a cinco unidades con nivel de línea (p. ej. lector CD, doble platina, grabador de minidisk)
 - Tomas PHONO (15) para la conexión de uno a dos giradiscos con sistema magnético
 - Toma DJ-MIC (6) para la conexión de un micrófono mono DJ
- 2) Conectar el amplificador a las tomas de salida AMP (17).
- 3) Para las grabaciones audio conectar la unidad de grabación a las tomas de salida REC (18). El nivel de grabación es independiente de la posición del potenciómetro MASTER (13).
- 4) Los canales de entrada pueden escucharse vía un auricular estereofónico (impedancia $\geq 8\Omega$) antes los faders (10) (véase el capítulo 5.4 "Pre-escucha de los canales"). Conectar el auricular a la toma PHONES (7).
- 5) Conectar el transformador suministrado a la toma (14) y después a un enchufe de corriente (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

Antes de conectar el mezclador, el potenciómetro MASTER (13) debe ponerse a la posición mínima para evitar un ruido fuerte a la puesta en marcha. Entonces conectar el mezclador con el interruptor (1), el LED rojo "POWER" encima del potenciómetro se ilumina para indicar que la unidad está lista para el funcionamiento. Entonces poner bajo tensión las unidades conectadas.

5.1 El ajuste básico de los canales de entrada

Para un ajuste óptimo de los niveles de las fuentes conectadas a los canales de entrada, poner el conjunto de los potenciómetros de ganancia (4), del ecualizador (5) y el crossfader (11) en la posición media. El selector (12) para el micrófono DJ no debe estar en la posición TALK.

- 1) Seleccionar las fuentes conectadas con los selectores de entrada (3).
- 2) El nivel total de todas las fuentes audio conectadas se ajusta con el potenciómetro MASTER (13). Poner el potenciómetro MASTER a aprox. $2/3$ de su posición máxima, p. ej. posición 7.
- 3) Para controlar un canal, poner los faders (10) de todos los otros canales a la posición mínima.
- 4) Aplicar una señal de audio (señales de prueba o piezas de música) al canal de entrada correspondiente.
- 5) Controlar el nivel del canal con el fader (10). El ajuste es óptimo si los LEDs verdes de 0dB del VUmetro (2) se iluminan brevemente cuando se producen crestas de música. Los LEDs rojos se iluminan en caso de carga excesiva.

Después de que se ajuste el nivel, el fader debe ponerse a aprox. $2/3$ de su máximo, para que haya

bastante gama del mando para poder actuar. Si el fader se sube ligeramente o mucho, el nivel debe emparejarse ajustando la amplificación de la entrada: Ajustar como se debe el potenciómetro GAIN (ganancia) (4) del canal correspondiente.

- 6) Entonces ajustar el sonido deseado con el ecualizador (5) del canal. El aumento de los graves (BASS), medios (MID), agudos (HIGH) puede ser al máximo de 12 dB, la disminución de 26 dB. Si los mandos están en la posición media, no hay ninguna modificación de las frecuencias.
- 7) Proceder como descrito anteriormente para ajustar el nivel de los otros canales.

5.2 Crossfading entre los canales 2 y 3

Después de ajustar los canales de entrada (véase el capítulo anterior 5.1), se puede efectuar el crossfading entre los canales 2 y 3 con el control deslizante (11).

- 1) Poner los faders (10) de los canales 1 y 4 a la posición mínima.
- 2) Ajustar los faders de los canales 2 y 3 hasta el volumen deseado. Ajustar el nivel deseado de la salida AMP (17) con el potenciómetro MASTER (13). En caso de carga excesiva [los LEDs rojos del VUmetro (2) se iluminan] retroceder el potenciómetro MASTER y/o los faders de los canales de entrada.
- 3) Para efectuar un "fading in" del canal 2/un "fading out" del canal 3, mover el crossfader a la izquierda. Para efectuar un "fading in" del canal 3/un "fading out" del canal 2, mover el crossfader a la derecha. Si el crossfader está en la posición media, los dos canales están disponibles a las salidas al mismo tiempo.

5.3 Mezcla de las fuentes audio conectadas

- 1) Mover el crossfader (11) en la posición media.
- 2) Posicionar el potenciómetro MASTER (13) hasta que la relación de las fuentes audio conectadas puede ajustarse de una manera óptima.
- 3) Mover los faders (10) y ajustar con ellos el volumen deseado de las fuentes audio conectadas. Poner los faders de los canales no utilizados a la posición mínima.
- 4) Por medio de los diodos (2) ajustar, con el potenciómetro MASTER, el nivel total deseado presente a la salida AMP (17).

El ajuste es óptimo cuando los LEDs verdes de 0dB se iluminan brevemente con las crestas de música. En caso de carga excesiva (los LEDs rojos se iluminan) retroceder el potenciómetro MASTER y/o los faders de los canales de entrada.

5.4 Pre-escucha de los canales (PFL)

Con la pre-escucha se puede escuchar vía un auricular conectado a la toma PHONES (7) un canal de entrada también si el fader correspondiente (10) está en el mínimo. Así, es posible seleccionar un título deseado de un CD o el punto óptimo de tiempo para efectuar un crossfading.

- 1) Para efectuar una pre-escucha de un canal, apretar la tecla CUE (8) correspondiente (el LED se ilumina).

- 2) Con la tecla CUE LEVEL (9) ajustar el volumen del auricular deseado.

ATENCIÓN: No ajustar el auricular a un volumen alto. ¡Los volúmenes altos permanentes pueden dañar el oído! La oreja humana consigue acostumbrar a volúmenes altos que no parecen ser así alto después de algún tiempo. Por consiguiente, no aumentar un volumen alto más allá después se acostumbra a él.

5.5 Anuncios vía el micrófono DJ

Para conectar o desconectar el micrófono DJ conectado al canal 1 o activar el talkover, poner el selector (12) a la posición correspondiente.

1. Posición MIC OFF
micrófono desconectado
2. Posición MIC ON
micrófono conectado
3. Posición TALK
micrófono conectado y la función talkover activada [el LED al lado del selector (12) se ilumina]: durante un anuncio del micrófono los niveles de los canales 2 a 4 se atenúan automáticamente por 16 dB.

Nota: Si el selector (12) está en la posición TALK con el micrófono de DJ conectado, la función del talkover se activa, aun cuando el potenciómetro del canal 1 se pone al mínimo o la entrada de la línea estereofónica se ha seleccionado vía el interruptor de entrada (3). Los niveles de las señales del micrófono no son ciertamente audibles en este caso pero llevan a una atenuación nivelada automática de los canales restantes.

6 Características técnicas

E

Entradas

1 x mic, mono: 1,5 mV/600 Ω

2 x phono, estéreo: 3 mV/50 kΩ

5 x línea, estéreo: 150 mV/50 kΩ

Salidas

1 x AMP, estéreo: 1 V/600 Ω

1 x REC, estéreo: 0,5 V/600 Ω

1 x auricular, estéreo: $\geq 8 \Omega$

Información general

Gama de frecuencia: 20–20 000 Hz

Distorsión armónica total: 0,1 %

Relación señal/ruido

línea: 61 dB, no evaluado

phono: 56 dB, no evaluado

mic: 49 dB, no evaluado

Ecualizador

4 x graves: +12 dB, -26 dB/50 Hz

4 x medios: +12 dB, -26 dB/1 kHz

4 x agudos: +12 dB, -26 dB/10 kHz

Talkover: -16 dB

Alimentación: 10 V~/700 mA por el transformador suministrado (230 V~/50 Hz/10 VA)

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones (L x A x P): 255 x 77 x 266 mm

Peso: 2,5 kg

Según los datos facilitados por el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.



1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forplade

- 1 Hovedafbryderen med lysdiode "POWER"
- 2 Lysdiode-display for niveauindikation
- 3 Indgangsvælgere for kanal 1–4
 - kanal 1:
valg mellem mono mikrofonindgang (MIC) og stereo linieindgang (LINE 1)
 - kanal 2 og 3:
valg mellem stereo linieindgang (CD 1 eller CD 2) og stereo phono-indgang (PHONO 1 eller PHONO 2)
 - kanal 4:
valg mellem to stereo linieindgange (LINE 2 / LINE 3)
- 4 Kontrollerne GAIN for regulering af indgangsforstærkningen for kanal 1–4
- 5 3-vejs equalizer for kanal 1–4:
HIGH = diskantkontroller
MID = mellemtonekontroller
BASS = baskontroller
- 6 6,3 mm bøsningen DJ MIC (ubalanceret) for tilslutning af en DJ mikrofon til kanal 1
- 7 6,3 mm bøsningen PHONES for tilslutning af stereo hovedtelefoner (impedans $\geq 8 \Omega$)
- 8 Knapperne CUE for PFL funktionen:
hvis knappen trykkes ned, er det muligt at aflytte den respektive indgangskanal før fader'en (10) via de hovedtelefoner, der er tilsluttet bøsningen PHONES (7)
- 9 Volumenkontrollen CUE LEVEL for de hovedtelefoner, der er tilsluttet bøsningen (7)
- 10 Volumenkontroller (fadere) for kanal 1–4
- 11 Crossfader for fading mellem kanal 2 og 3
- 12 Omskifter for den DJ mikrofon, der er tilsluttet bøsningen (6):
MIC OFF: mikrofonindgangen er slået fra
MIC ON: mikrofonindgangen er slået til
TALK: automatisk niveaudæmpning (16 dB) for kanal 2–4 når der tales i mikrofonen
- 13 Kontrollen MASTER for udgangen AMP (17)

1.2 Bagplade

- 14 Lavspændingsbøsning for tilslutning af den medfølgende plug-in transformator (230 V~/50 Hz)
- 15 Klæmbøsninger for indgangene PHONO for kanal 2 og 3; bruges ved tilslutning af pladespillere med magnetsystem
- 16 Tilslutningen GND for et fælles stelpunkt, f. eks. til brug for pladespillere
- 17 Klæmbøsninger for udgangene AMP for tilslutning af forstærkeren
- 18 Klæmbøsninger for udgangen REC for tilslutning til en optageenhed; optageniveauet er uafhængigt af positionen for kontrollen MASTER (13)

- 19 Klæmbøsninger for indgangene CD eller LINE for kanal 1–4; bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. en båndoptager, CD-afspiller eller minidisc)

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden og plug-in transformatoren overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF. Plug-in transformatoren overholder desuden lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Plug-in transformatoren strømforsynes med livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må plug-in transformatoren ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis plug-in transformatoren eller enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden og plug-in transformatoren er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden og plug-in transformatoren mod fugt og varme (tilladt omgivelsetemperatur 0–40 °C).
- Selv hvis enheden slukkes, har plug-in transformatoren et lille strømforbrug, når den er tilsluttet netspænding.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks plug-in transformatoren ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller plug-in transformatoren.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden/plugin transformatoren skal altid repareres af autoriseret personel.
- Hvis enheden og plug-in transformatoren benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er korrekt tilsluttet, hvis de betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden og plug-in transformatoren skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner

Denne stereomixer til diskoteksbrug, som har fire stereoindgange og en DJ mikrofonkanal, er velegnet til forskellige professionelle DJ opgaver eller til hjemmebrug. Den kan benyttes som en fritstående enhed eller indbygges i et bord.

4 Idrifttagning

- 1) Tilslut lydilderne til de respektive indgangsbøsninger:
 - bøsningerne CD eller LINE (19) bruges ved tilslutning af op til fem enheder med linieniveau (f. eks. CD-afspiller, båndoptager, minidisc)
 - bøsningerne PHONO (15) bruges ved tilslutning af op til to pladespillere med magnetsystem

– bøsningen DJ MIC (6) bruges ved tilslutning af en DJ monomikrofon.

- 2) Tilslut forstærkeren til udgangsbøsningerne AMP (17).
- 3) Hvis der skal foretages lydoptagelser, skal optageenheden tilsluttet udgangsbøsningerne REC (18). Optageniveauet er uafhængigt af positionen for kontrollen MASTER (13).
- 4) Det er muligt at aflytte indgangskanalerne før faderne (10) via stereo hovedtelefoner (impedans $\geq 8 \Omega$) [se afsnit 5.4 "Lytning til kanaler før fader (pre-fader)". Tilslut hovedtelefonerne til bøsningen PHONES (7).
- 5) Sæt til sidst stikket på den medfølgende plug-in transformator i bøsningen (14) og tilslut den til en stikkontakt (230 V~/50 Hz).

5 Drift

Før der tændes for mixeren, bør kontrollen MASTER (13) sættes til minimum for at undgå et kraftigt smæld i højttalerne. Tænd herefter for mixerens hovedafbryderen (1). Den røde lysdiode "POWER" over hovedafbryderen lyser som indikation på, at enheden er klar til drift. Tænd herefter for de tilsluttede enheder.

5.1 Grundlæggende indstilling af indgangskanalerne

For at opnå optimal niveauregulering for de signalkilder, der er tilsluttet indgangskanalerne, skal alle forstærkningskontroller (4), equalizer-kontroller (5) og crossfader'en (11) sættes til midterposition. Omskifteren (12) for DJ mikrofonen må ikke være i positionen TALK.

- 1) Vælg de tilsluttede signalkilder ved hjælp af indgangsvælgerne (3).
- 2) Det samlede niveau for alle tilsluttede lydtilkilder reguleres ved hjælp af kontrollen MASTER (13). Sæt kontrollen MASTER til cirka $\frac{2}{3}$ af det maksimale niveau, f. eks. til position "7".
- 3) Når niveauet for en kanal skal indstilles, skal fader'ne (10) for alle øvrige kanaler sættes til minimum.
- 4) Send lydsignalerne (testtoner eller musik) til den respektive indgangskanal.
- 5) Regulér niveauet for kanalen ved hjælp af fader'en (10). Det optimale indgangs niveau opnås, når den grønne lysdiode 0 dB på lysdiode-displayet (2) lyser kortvarigt ved de kraftigste passager. Den røde lysdiode lyser, hvis kanalen er overstyret.

Når niveauet er justeret, bør fader'en befinde sig i cirka $\frac{2}{3}$ af maksimum for at sikre et tilstrækkeligt område for ind- og udfading. Er der skruet for lidt eller for meget op for fader'en, skal indgangs niveauet tilpasses ved at regulere indgangsforstærkningen: skru op eller ned for kanalens kontrol GAIN (4), til der opnås et passende indgangs niveau.

- 6) Justér herefter lyd karakteristikkene med kanalens equalizer-kontroller (5). Diskantfrekvenserne (kontrollerne HIGH), mellemtonefrekvenserne (kontrollerne MID) og basfrekvenserne (kontrollerne BASS) kan mærkbart fremhæves (med maks. 12 dB) eller

dæmpes (med maks. 26 dB) ved hjælp af de tre equalizer-kontroller. Hvis kontrollerne står i midterposition, har de ingen indflydelse på frekvensresponsen.



- 7) Udfør på samme måde justeringen af niveau og lyd karakteristik for øvrige kanaler, hvortil der er tilsluttet en lyd kilde.

5.2 Crossfading mellem kanal 2 og 3

Når den grundlæggende indstilling af indgangskanalerne er udført (se afsnit 5.1), er det muligt at foretage fading mellem kanal 2 og 3 ved hjælp af crossfader'en (11).

- 1) Sæt fader'ne (10) for kanal 1 og 4 til minimum.
- 2) Skub fader'ne for kanal 2 og 3 opad, indtil den ønskede volumen nås. Justér den ønskede volumen på master-udgangen AMP (17) ved hjælp af kontrollen MASTER (13). Hvis der forekommer overstyring [den røde lysdiode på lysdiode-displayet (2) lyser], skal der skrues ned for master-kontrollen og/eller fader'ne for indgangskanalerne.
- 3) Skub crossfader'en mod venstre for at opnå indfading af kanal 2 og udfading af kanal 3.

Skub crossfader'en mod højre for at opnå indfading af kanal 3 og udfading af kanal 2.

Når crossfader'en er i midterposition, sendes hele signalet for begge kanaler til udgangene samtidigt.

5.3 Mix af de tilsluttede lydtilkilder

- 1) Sæt crossfader'en (11) til midterposition.
- 2) Skru så meget op for kontrollen MASTER (13), at der kan opnås optimal regulering af forholdet mellem niveauerne for de tilsluttede lydtilkilder.
- 3) Skru op for kanalernes fader'e (10) og brug disse til at indstille det ønskede indbyrdes volumenforhold mellem lydtilkilderne. Sæt fader'ne for kanaler, der ikke er i brug, til minimum.
- 4) Justér ved hjælp af lysdiode-displayet (2) og kontrollen MASTER det ønskede samlede lyd niveau på master-udgangen AMP (17).

Den optimale lyd kvalitet opnås, når den grønne lysdiode 0 dB på lysdiode-displayet (2) lyser kortvarigt ved de kraftigste passager. Hvis der forekommer overstyring (den røde lysdiode lyser), skal der skrues ned for master-kontrollen og/eller fader'ne for indgangskanalerne.

5.4 Lytning til kanaler før fader (pre-fader)

Det er ved hjælp af PLF funktionen muligt at aflytte hver indgangskanal separat via de hovedtelefoner, der er tilsluttet bøsningen PHONES (7) – selvom fader'en (10) for den relevante kanal er sat til minimum. Det er på denne måde muligt for eksempel at vælge en ønsket skæring på en CD eller at finde et passende tidspunkt for indfading af en lyd kilde.

- 1) Tryk på knappen CUE (8) for den kanal, der skal aflyttes (lysdioden på knappen lyser)
- 2) Indstil det ønskede niveau i hovedtelefonerne med kontrollen CUE LEVEL (9).

ADVARSEL: Indstil ikke hovedtelefonerne til høj volumen. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

5.5 Meddelelse via DJ mikrofon

Sæt omskifteren (12) til den relevante position for at aktivere eller deaktivere DJ mikrofonen, der er tilsluttet kanal 1, eller for at aktivere talkover-funktionen:

1. I positionen MIC OFF er mikrofonindgangen slået fra.
2. I positionen MIC ON er mikrofonindgangen slået til.
3. I positionen TALK er mikrofonindgangen slået til, og talkover-funktionen er aktiveret (lysdioden ved siden af omskifteren lyser): når der tales i mikrofonen, dæmpes niveauet for kanal 2–4 automatisk med 16 dB.

Bemærk: Hvis omskifteren (12) står i positionen TALK, mens en mikrofon er tilsluttet, aktiveres talkover-funktionen – selv hvis fader'en for kanal 1 er sat til minimum, eller hvis stereo linieindgangen er valgt via indgangsvælgeren (3) for denne kanal. Signaler fra mikrofonen vil i disse tilfælde naturligvis ikke kunne høres; men eventuelle signaler vil stadig bevirke, at niveauet for de øvrige kanaler dæmpes.

6 Tekniske specifikationer

Indgange

| | |
|------------------------------|--------------|
| 1 x mic, mono: | 1,5 mV/600 Ω |
| 2 x phono, stereo: | 3 mV/50 kΩ |
| 5 x line, stereo: | 150 mV/50 kΩ |

Udgange

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| 1 x amp, stereo: | 1 V/600 Ω |
| 1 x record, stereo: | 0,5 V/600 Ω |
| 1 x hovedtelefon, stereo: | ≥ 8 Ω |

Generel information

| | |
|---------------------------|--------------|
| Frekvensområde: | 20–20 000 Hz |
| THD: | 0,1 % |

Signal/støj forhold

| | |
|------------------|----------------|
| line: | 61 dB, uvægtet |
| phono: | 56 dB, uvægtet |
| mic: | 49 dB, uvægtet |

Equalizer

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| 4 x bas: | +12 dB, -26 dB/50 Hz |
| 4 x mellemtone: | +12 dB, -26 dB/1 kHz |
| 4 x diskant: | +12 dB, -26 dB/10 kHz |

Talkover: -16 dB

Strømforsyning: 10 V~/700 mA via medfølgende plug-in transformator (230 V~/50 Hz/10 VA)

Tilladt omgivelse-

temperatur: 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): 255 x 77 x 266 mm

Vægt: 2,5 kg

Ifølge producenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel

- 1 Strömbrytare med lysdiodindikering POWER
- 2 Nivåmätare av diodtyp
- 3 Ingångsväljare för kanal 1 tom. 4
 - För kanal 1:
omkopplingsbar mellan mono mikrofon ingång (MIC) och stereo line ingång (LINE 1)
 - För kanal 2 och 3:
omkopplingsbar mellan stereo line ingång (CD 1 eller CD 2) och stereo phono ingång (PHONO 1 eller 2)
 - För kanal 4:
omkopplingsbar mellan de 2 stereo line ingångarna (LINE 2/LINE 3)
- 4 Känslighetskontroller GAIN för inställning av ingångsförstärkningen av kanalerna 1 tom. 4
- 5 3-vägs EQ. för kanalerna 1 tom. 4:
HIGH = diskant kontroller
MID = mellanregister kontroller
BASS = bas kontroller
- 6 6,3 mm telejack DJ-MIC (obalanserad) för anslutning av DJ mik till kanal 1
- 7 6,3 mm telejack PHONES för anslutning av stereo hörlurar (impedans $\geq 8 \Omega$)
- 8 Knappar CUE för PFL funktion:
om knappen är intryckt, resp. kanal kan avlyssnas före regeln (10) med hörlurar anslutna till anslutningen PHONES (7).
- 9 Volymkontroll CUE LEVEL för hörlurar anslutna till anslutningen PHONES (7)
- 10 Volymkontroller (skjutreglar) för kanalerna 1 tom. 4
- 11 Övergångsskjutregel för växling mellan kanal 2 och 3
- 12 Omkopplare för DJ mik ansluten till anslutningen (6)
 - MIC OFF: mikrofon avstängd
 - MIC ON: mikrofon påslagen
 - TALK: automatisk dämpning (16 dB) på kanalerna 2 tom. 4 vid tal i DJ mik
- 13 MASTER kontroll för utgången AMP (17)

1.2 Bakpanel

- 14 Lågspänninganslutning för anslutning av den medföljande transformatorn (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 RCA ingångar PHONO för kanalerna 2 och 3 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- 16 Anslutning GND för jordning av skivspelare
- 17 RCA utgång AMP för anslutning av förstärkare
- 18 RCA utgång REC för anslutning av inspelningsutrustning; signalnivån är oberoende av inställningarna på MASTER kontrollen (13)
- 19 RCA ingångar CD eller LINE för kanalerna 1 tom. 4 för anslutning av enheter med linjenivå (t. ex. kassetdeck, CD-spelare eller minidisc)

2 Säkerhetsföreskrifter

Mixern och transformatorn uppfyller EG direktiv 89/336/ EWG avseende elektromagnetiska störfält. Transformatorn motsvarar dessutom EG direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Transformatorn använder livsfarligt hög spänning internt (230 V ~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all sevice till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i någon av enheterna.

Ge även akt på följande:

- Enheterna är endast avsedda för inomhusbruk.
- Enheterna skall skyddas mot hög fuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Transformatorn har en liten strömförbrukning även då mixern är frånslagen.
- Använd inte mixern och ta omedelbart transformatorn ur elrtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheterna har synliga skador.
 2. Enheterna är skadad av fall e. d.
 3. Enheterna har andra felfunktioner.Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Om enheten eller transformatorn används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheterna skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

3 Användning

Stereomixer MPX-3 med 4 stereo inkanaler och anslutning för en DJ-mikrofon är lämplig för valfri hem eller discoanvändning. Den kan användas som fristående bordsmodell eller monteras i en konsol.

4 Inkoppling

- 1) Anslut valfri ljudkälla till resp. ingång:
 - CD eller LINE (19) för anslutning av upp till 5 enheter med linjenivå (t. ex. CD spelare, kassetdeck eller mindisk)
 - PHONO anslutning (15) för anslutning av upp till 2 stycken skivspelare med magnetisk pickup
 - DJ-MIC (6) för anslutning av 1 st. DJ mono mikrofon
- 2) Anslut förstärkare till anslutningen AMP (17).
- 3) För inspelning, anslut inspelningsenhet till utgång REC (18). Signalnivån på denna anslutning är oberoende av inställningarna på MASTER kontrollen (13).
- 4) Inkanalerna kan avlyssnas via stereo hörlurar (impedans $\geq 8 \Omega$) före reglarna (10) (se kapitel 5.4 "Förlyssning av kanalerna"). Anslut hörlurarna till anslutning PHONES (7).
- 5) Anslut till sist transformatorn till 230 V~/50 Hz och till anslutning (14) på mixern.

S 5 Manövrering

Innan mixern slås på skall MASTER kontrollen (13) ställas i minimiläge för att undvika kraftiga ljud vid påslag. Slå därefter på mixern med strömbrytaren (1). Den röda lysdioden "POWER" ovanför strömbrytaren tänds vid påslag. Slå därefter på de övriga anslutna enheterna.

5.1 Grundläggande inställningar på inkanalerna

För att erhålla optimal nivåinställning på signalkällorna som är anslutna till inkanalerna, ställ alla känslighetskontroller GAIN (4), EQ (5) och övergångsskjutregeln (11) i mittposition. Omkopplaren för DJ mik (12) skall inte vara i läge TALK.

- 1) Välj ljudkälla med ingångsväljarna (3).
- 2) Justera totalnivån från alla anslutna ljudkällor med kontrollen MASTER (13). Ställ masterkontrollen till ca: $\frac{2}{3}$ av sin längd (t. ex. position 7).
- 3) För att kontrollera en kanal, ställ alla andra kanalreglar till minimiposition.
- 4) Led ljudsignalerna (testsignaler eller musik) till resp ingångskanal.
- 5) Ställ in nivån på kanalen med kanalregel (10). Optimal inställning är då de gröna lysdioderna 0 dB på VU metern (2) blinkar vid de kraftigaste passagera. Överstyrning visas med de röda dioderna som blinkar.

Regeln skall vara ca: $\frac{2}{3}$ av sin längd för att ge tillräckligt utrymme att tona in/ut signalerna. Om regeln hamnar nära sin lägsta eller högsta position måste ingångskänsligheten ställas in med känslighetskontrollen: vrid känslighetskontrollen GAIN (4) på kanalen upp eller ned så mycket som behövs.

- 6) Ställ in önskad ljudkaraktär på kanalen med tonkontrollerna (5). De 3 frekvensområdena diskant (kontroll HIGH), mellan (kontroll MID) och bas (kontroll BASS) ökar (12 dB max.) eller minskar (24 dB max.). Då kontrollerna är i mittläge är dessa utan påverkan.
- 7) Ställ in ljudkaraktär och nivån för de övriga kanalerna på samma sätt som beskrivits ovan.

5.2 Övergång mellan kanal 2 och 3

Efter de grundläggande inställningarna av inkanalerna (se kapitel 5.1), kan övergång mellan kanal 2 och 3 ske med övergångsregel (11).

- 1) Ställ reglarna (10) för kanalerna 1 och 4 i minimiposition.
- 2) Öppna reglarna för kanal 2 och 3 efter önskemål om volym. Ställ in önskad utnivå på utgången AMP (17) med masterregeln MASTER (13). Om signalen överstyrs [visas med de röda lysdioderna i VU-metern (2)] vrid tillbaks masterkontrollen och/eller drag ned nivåreglarna på inkanalerna.
- 3) För att spela enbart kanal 2, drag övergångsskjutregeln till vänster.

För att spela enbart kanal 3, drag övergångsskjutregeln till höger.

Om skjutregeln är i mittposition spelas båda kanalerna lika starkt.

5.3 Mixning av anslutna ljudkällor

- 1) Ställ övergångsskjutregeln (11) i mittposition.
- 2) Vrid upp masterkontrollen MASTER (13) så högt att mixningsförhållandet mellan anslutna ljudkällor kan justeras på bästa sätt.
- 3) Drag upp kanalreglarna (10) till önskad volym i relation till insignalen på de anslutna ljudkällorna. Ställ reglarna för de kanaler som inte används i minimiposition.
- 4) Använd lysdioderna i VU metern (2) som referens och ställ in önskad totalnivå som finns på utgången AMP (17) med masterkontrollen MASTER.

Vid optimal nivå blinkar de gröna dioderna 0 dB på VU metern vid kraftiga passager i musiken. Om signalen överstyrs (de röda dioderna tänds) vrid tillbaks masterkontrollen och/eller drag ned nivåreglarna på inkanalerna.

5.4 Förlýsning av kanalerna

Med PFL funktionen kan varje kanal avlyssnas individuellt med hörlurar som ansluts till anslutning PHONES (7), även då motsvarande regel (10) är i minimiläge. På detta sättet kan t. ex. en önskad titel bli vald på en CD eller den mest lämpliga punkten för upp/nedtoning hittas.

- 1) För att lyssna på en kanal, tryck ned motsvarande knapp CUE (8) (lysdioden vid knappen tänds).
- 2) Ställ hörlursvolymen med kontrollen CUE LEVEL (9).

OBS! Ställ inte in hörlurarna på hög volym. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

5.5 Användning av DJ mikrofon

För att koppla in alt. koppla ut DJ mikrofon ansluten till kanal 1 såväl som aktiverig av talstyrningsfunktionen, sätt omkopplaren (12) i lämplig position.

1. I position MIC OFF är mikrofonen avstängd.
2. I position MIC ON är mikrofonen påslagen.
3. I position TALK är mikrofonen påslagen och funktionen talstyrning är inkopplad (dioden bredvid omkopplaren lyser): Då mikrofonen används dämpas automatiskt alla andra ljudkanaler med -16 dB.

OBS! Om omkopplare (12) är i position TALK med DJ mikrofon ansluten är talstyrningsfunktionen aktiverad även om regeln för kanal 1 är i minimiläge eller om stereo line ingången har kopplats in via ingångsväljaren (3). Signalnivån på mikrofonen är då inte hörbar i detta fall men leder ändå till signaldämpning på de andra kanalerna.

6 Specifikationer

Ingångar

| | |
|------------------------------|--------------|
| 1 x mik, mono: | 1,5 mV/600 Ω |
| 2 x phono, stereo: | 3 mV/50 kΩ |
| 5 x line, stereo: | 150 mV/50 kΩ |

Utgångar

| | |
|---------------------------------|-------------|
| 1 x amp, stereo: | 1 V/600 Ω |
| 1 x record, stereo: | 0,5 V/600 Ω |
| 1 x hörlurar, stereo: | ≥ 8 Ω |

Allmän information

| | |
|---------------------------|--------------|
| Frekvensomfång: | 20–20 000 Hz |
| Distortion: | 0,1 % |

Störavstånd

| | |
|------------------|--------------|
| line: | 61 dB, ovägt |
| phono: | 56 dB, ovägt |
| mik: | 49 dB, ovägt |

EQ

| | |
|------------------------|-----------------------|
| 4 x bas: | +12 dB, -26 dB/50 Hz |
| 4 x mellan: | +12 dB, -26 dB/1 kHz |
| 4 x diskant: | +12 dB, -26 dB/10 kHz |

Talstyrning: -16 dB

Strömförsörjning: 10 V~/700 mA via med-
skickad transformatorn
(230 V~/50 Hz/10 VA)

Omgivningstemperatur: . 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): 255 x 77 x 266 mm

Vikt: 2,5 kg

Enligt tillverkaren

Rätt till ändringar förbehålles.



1 Toiminnot ja liitännät

1.1 Etupaneli

- 1 Virtakytkin "POWER" LED:iillä
- 2 LED tasonäyttö
- 3 Sisääntulon valitsinkytkimet kanaville 1–4
 - kanava 1:
kytkettävissä mono mikrofonisääntuloksi (MIC) tai stereo linjasisääntuloksi (LINE 1).
 - kanavat 2 ja 3:
kytkettävissä stereo linjasisääntuloksi (CD 1 tai CD 2) tai stereo levysoitin sisääntuloksi (PHONO 1 tai 2)
 - kanava 4:
kytkettävissä kahden stereo linjasisääntulon välillä (LINE 2/LINE 3)
- 4 GAIN säätimet kanavien 1–4 sisääntulotason vahvistukselle
- 5 3-tie taajuuskorjain kanaville 1–4:
HIGH = diskanttien säätö
MID = keskiäänien säätö
BASS = bassojen säätö
- 6 6,3 mm DJ MIC liitin (balansioimaton) DJ mikrofoniin kytkemiseksi kanavaan 1
- 7 6,3 mm PHONES liitin stereokuulokkeille (impedanssi $\geq 8 \Omega$)
- 8 CUE ja PFL toiminto:
Kun painike on painettuna alas, vastaavaa sisääntulokanavaa voidaan tarkkailla fadersäätimen (10) edestä PHONES liittimeen (7) kytketyllä kuulokkeella.
- 9 CUE LEVEL äänenvoimakkuuden säädin liittimeen (7) kytketyille kuulokkeille
- 10 Äänenvoimakkuuden säätimet (faderit) kanaville 1–4
- 11 Ristikkäisfader kanavien 2 ja 3 väliseen häivytykseen
- 12 Valitsinkytkin DJ-mikrofonille (kytketty liittimeen 6)
MIC OFF: mikrofoni poiskytketty
MIC ON: mikrofoni päällä
TALK: kanavien 2–4 automaattinen tasonvaimennus (16 dB) puheen aikana
- 13 MASTER säätö AMP ulostulolle (17)

1.2 Takapaneli

- 14 Liitin mukana toimitetulle jännitteenalentajalle (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 15 Cinch-liittimet PHONO levysoittimen sisääntulolle kanaviin 2 ja 3
- 16 GND maadoistuspiste esim. levysoittimille
- 17 Cinch-ulostuloliittimet vahvistimelle AMP
- 18 Cinch-ulostuloliittimet REC audio äänityslaitteelle; äänitystaso ei ole riippuvainen MASTER säädöstä (13)
- 19 Cinch-sisääntuloliittimet CD tai LINE kanaville 1–4 linjatasoisen laitteen kytkemiseksi (esim. kasettidekki, CD-soitin, minidisk-soitin)

2 Turvallisuudesta huomioitavaa

Laitte sekä mukana toimitettu muuntaja vastaavat direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta. Lisäksi muuntaja vastaa matalajännite-direktiiviä 73/23/EEC.

Muuntaja käyttää jännitteeltään hengenvaarallista verkkovirtaa (230 V~). Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa muuntajan koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on aukkaistu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Mikseri sekä muuntaja soveltuvat vain sisätalokäyttöön.
- Suojele laitetta sekä muuntajaa kosteudelta sekä kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Vaikka laite olisi kytketty pois päältä, verkkovirtaan kytketty muuntaja kuluttaa hieman virtaa.
- Älä kytkä laitetta toimintaan ja irroita virtapistoke pistorasiasta, jos:
 1. Laitteessa tai virtakaapelissa on havaittava vika.
 2. Laitteen putoaminen tai vastaava vahinko on voinut aiheuttaa vian.
 3. Laitteessa on toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite on huollettava valtuutetussa huollossa.
- Jos laitetta tai muuntajaa käytetään muuhun tarkoitukseen kuin ne alunperin on suunniteltu, ne ovat väärin kytketty, niitä käytetään väärällä tavalla tai ne on huollettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä, valmistaja tai maahantuojat eivät kannu vastuuta mahdollisesta vahingosta.
- Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.
- Jos mikseri tai muuntaja poistetaan käytöstä lopullisesti, huolehdi jätteistä asianmukaisesti.

3 Käyttötarkoitus

Tämä neljällä stereosisääntulokanavalla varustettu stereodiskomikseri soveltuu kaikkiin yksityisiin tai ammattimaisiin DJ käyttösovelluksiin. Laitetta voidaan käyttää pöydän päällä tai se voidaan kiinnittää laitetelineeseen.

4 Toimintaan saattaminen

- 1) Kytke audiolaitteet vastaaviin sisääntuloliittimiin:
 - CD ja LINE liittimet (19) enintään viidelle linjatasoiselle laitteelle (esim. CD-soitin, kasettidekki, minidisk-soitin).
 - PHONO liittimet (15) maksimissaan kahdelle levysoittimelle
 - DJ-MIC liitin (6) DJ-monomikrofonille
- 2) Kytke vahvistin AMP ulostuloliittimiin (17).
- 3) Audioäänityksiä varten kytke äänittävä laite REC ulostuloliittimiin (18). Äänittävä laite on riippumaton MASTER tason (13) säädöstä.
- 4) Sisääntuloja voidaan tarkkailla stereokuulokkeilla (impedanssi $e \geq 8 \Omega$) fadereiden (10) edestä (katso luku 5.4 "Kanavien kuuntelu fadereiden edestä"). Kytke kuulokkeet PHONES liittimeen (7).

- 5) Lopuksi kytke muuntaja mikserin liittiimeen (14) ja sitten verkkovirtaan pistorasiaan (230 V~50 Hz).

5 Toiminta

Ennen mikserin virran päällekytkemistä MASTER säädin (13) tulee asettaa minimi asentoon, jotta kovaa päällekytkemistä ääntä ei kuuluisi. Sitten kytke virta päälle virtakytkimestä (1). Punainen "POWER" LED palaa osoittaen laitteen olevan käyttövalmiina. Tämän jälkeen kytke päälle muut kytketyt laitteet.

5.1 Sisääntulokanavien perussäädöt

Sisääntulokanaviin kytkettyjen laitteiden tason optimisääntöä varten käännä kaikki vahvistuksen säätimet (4), taajuuskorjaimen säädöt (5) ja ristikkäisfaderin (11) säädöt keskiasentoon. DJ mikrofonin valitsinkytkin ei saa olla TALK asennossa.

- 1) Valitse kytketyt signaalilähteet sisääntulon valitsimilla (3).
- 2) Kaikkien kytkettyjen audiolaitteiden tasoa säädetään MASTER säätimellä (13). Aseta MASTER säätö suunnilleen $\frac{2}{3}$ asentoon maksimiasennosta, esim. asentoon 7.
- 3) Säättääksesi kanavaa aseta muiden kanavien faderit (10) minimi asentoon.
- 4) Syötä audiosignaaleja (testisignaaleja tai musiikkia) vastaavaan sisääntulokanavaan.
- 5) Kontrolloi kanavan tasoa fader säädöllä (10). Ihannetaso saavutetaan, kun näyttön vihreät 0 dB ledit (2) vilahtavat hetimitään musiikin huippukohdissa. Punainen ledi palaa, kun laite yliohtautuu.


Tason säädön jälkeen fader tulisi asettaa noin $\frac{2}{3}$ asentoon maksimista siten, että sisään ja ulos häivytykselle jää tarpeeksi säätöaluetta. Jos faderia on säädetty vain vähän tai hyvin paljon, taso tulee sovittaa sisääntulon vahvistussäädöllä: Lisää tai vähennä vastaavan kanavan GAIN säätöä (4).

- 6) Seuraavaksi säädä ääntä kanavan taajuuskorjaimen säädöllä (5). Säättämällä kolmea korjaimen säätöä voidaan diskanttia (HIGH säädin), keskialuetta (MID säädin) ja matalia taajuuksia (BASS säädin) korostaa (maks. 12 dB) tai vaimentaa (maks. 26 dB). Jos säätimet ovat keskiasennossa, niillä ei ole vaikutusta taajuusvasteeseen.
- 7) Suorita tason ja äänenäsvyn säädöt muillekin kanaville edellä selostetulla tavalla.

5.2 Ristikkäishäilytys kanavien 2 ja 3 välillä

Sisääntulokanavien perussäätöjen jälkeen voidaan (katso edellinen luku 5.1) suorittaa kanavien 2 ja 3 välillä ristikkäishäilytystä crossfader säädöllä (11).

- 1) Aseta kanavien 1 ja 4 faderit (10) minimiasentoon.
- 2) Liikuta kanavien 2 ja 3 fadereita ylöspäin halutun äänenvoimakkuuden mukaisesti. Säädä pääulostulon AMP (17) haluttu taso MASTER säädöllä (13). Jos yliohtautumista havaitaan [punaiset LEDit tasonäytössä (2) syttyvät], käännä takasin MASTER säätöä tai/ja sisääntulokanavien fadereita.
- 3) Kanavan 2 sisääntuomiseksi ja kanavan 3 häivyttämiseksi liikuta ristikkäisfaderia vasemmalle.

Kanavan 3 sisääntuomiseksi ja kanavan 2 häivyttämiseksi liikuta ristikkäisfaderia oikealle. 

Jos ristikkäisfader on keskiasennossa, molempien kanavien signaalit siirtyvät ulostuloihin samanaikaisesti.

5.3 Liitettujen audiolähteiden miksaaminen

- 1) Siirrä ristikkäisfader (11) keskiasentoon.
- 2) Käännä MASTER säätö (13) niin pitkälle, että kytkettyjen audiolaitteiden miksausuhdetta voidaan parhaiten säätää.
- 3) Käännä kanavafadereja (10) ylöspäin ja säädä niillä audiolähteiden keskinäinen äänenvoimakkuuden suhde halutuksi. Käyttämättömien kanavien faderit asetetaan minimiasentoon.
- 4) Säädä MASTER säätimellä pääulostulon AMP (17) haluttu voimakkuus LED näytön (2) avulla. Ihanteellinen taso saavutetaan, kun näyttön vihreät 0 dB LEDit syttyvät musiikin huippukohdissa. Ylikuormituksen tapahtuessa (punaiset LEDit syttyvät) käännä sisääntulokanavien master säätöä ja/tai fadereita pienemmälle.

5.4 Kanavien kuuntelu fadereiden edestä

Esifaderkuuntelutoiminnan avulla voidaan jokaista kanavaa kuunnella erikseen PHONES (7) liittiimeen liitetyillä kuulokkeilla, vaikka vastaava fader (10) olisi säädetty minimille. Siten voidaan valita esim. haluttu kappale CD:tä taikka optimaalinen laulun sisään/ulos häivytyksajankohta.

- 1) Kuuntelua varten paina valitun kanavan CUE painiketta (8) (painikkeen LED syttyy).
- 2) CUE LEVEL säätimellä (9) voidaan säätää kuulokkeiden äänenvoimakkuutta.

HUOMIO: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta voimakkaaksi. Pitkäaikaiset suuret äänenvoimakkuudet vahingoittavat kuuloa. Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin ja hetken kuluttua äänenvoimakkuus ei tunnukaan enää niin suurelta. Sen vuoksi älä lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.

5.5 Kuuluttaminen DJ mikrofonilla

Kanavaan 1 kytketyn mikrofonin päälle tai pois kytkemiseksi, taikka päällepuhumistoiminnon aktivoimiseksi kytke valitsin (12) toimintoa vastaavaan asentoon.

- 1) asennossa MIC OFF mikrofonei on poiskytketty
- 2) asennossa MIC ON mikrofonei on päällä
- 3) asennossa TALK mikrofonei on päällä ja päällepuhumistoiminto on aktivoitu (LED valitsimen vieressä syttyy). Kuulutuksen aikana kanavien 2–4 taso vaimenee 16 dB.

Huomio: Jos valitsin (12) on TALK asennossa mikrofonin ollessa kytkettynä, päällepuhumistoiminto on aktivoituna vaikka kanavan 1 fader on minimiasennossa tai stereo linjasääntö on valittu kytkimellä (3). Mikrofonin signaali ei ole kuultavissa, mutta muiden kanavien tasot kuitenkin vaimenevat.

FIN 6 Tekniset tiedot

Sisääntulot

1 x mikrofoni, mono: 1,5 mV/600 Ω
2 x levysoitin, stereo: 3 mV/50 kΩ
5 x linja, stereo: 150 mV/50 kΩ

Ulostulot

1 x vahvistin, stereo: 1 V/600 Ω
1 x äänitys, stereo: 0,5 V/600 Ω
1 x kuulokkeet, stereo: ≥ 8 Ω

Yleiset tiedot

Taajuusvaste: 20–20 000 Hz
THD: 0,1 %

S/N suhde

Linja: 61 dB, kuormittamaton
Levysoitin: 56 dB, kuormittamaton
Mikrofoni: 49 dB, kuormittamaton

Taajuuskorjain

4 x basso: +12 dB, -26 dB/50 Hz
4 x keskiäänet: +12 dB, -26 dB/1 kHz
4 x diskantti: +12 dB, -26 dB/10 kHz

Päällepuhuminen: -16 dB

Virtalähde: 10 V~/700 mA muuntajalla
(230V~/50 Hz/10 VA)

Ympäröivä lämpötila: 0–40 °C

Mitat (L x K x S): 255 x 77 x 266 mm

Paino: 2,5 kg

Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin.



 Stage Line®